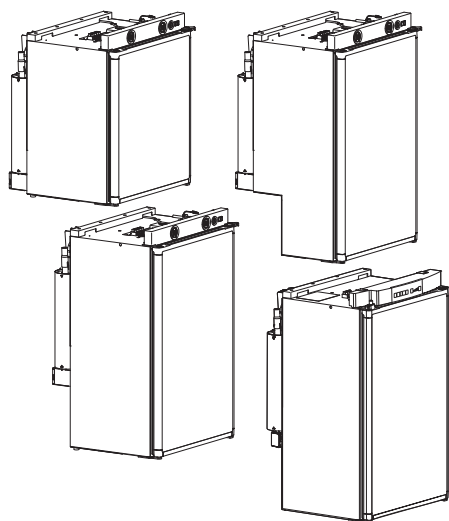
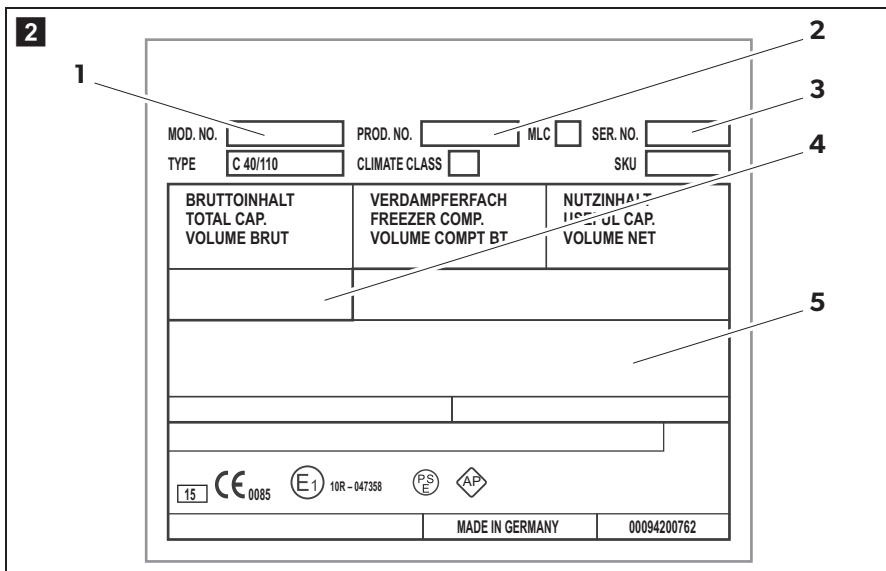
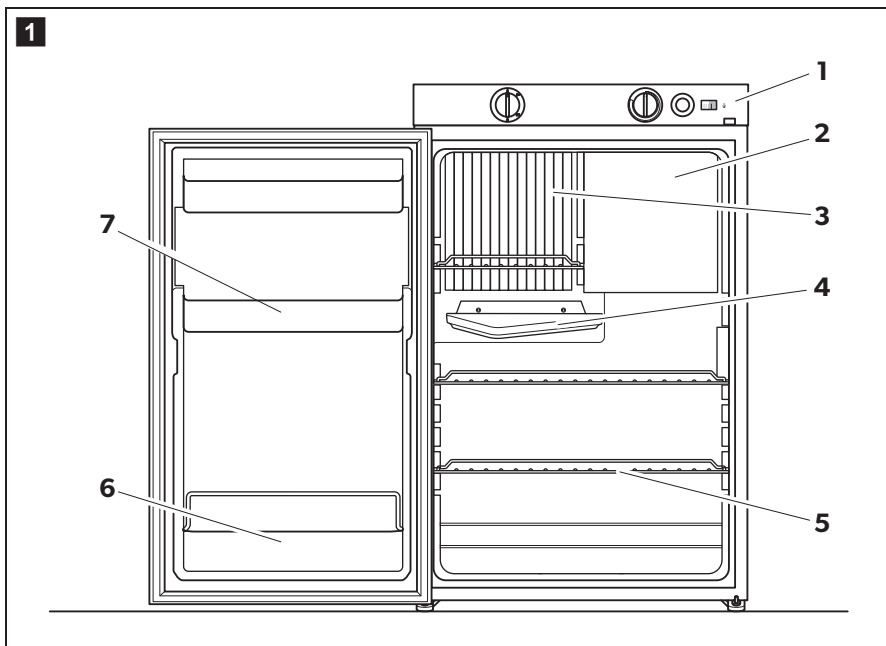


DOMETIC **REFRIGERATION** **5 SERIES**



RM5310, RM5330, RM5380, RM5385

ES	Nevera con extractor	
	Instrucciones de uso	9
PT	Frigorífico de absorção	
	Manual de instruções	34
IT	IFrigorifero ad assorbimento	
	Istruzioni per l'uso	59
HU	Abszorberes hűtőszekrény	
	Használati utasítás	83
EL	Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος	
	Οδηγίες χειρισμού	107

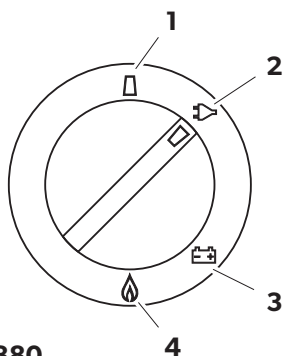


3



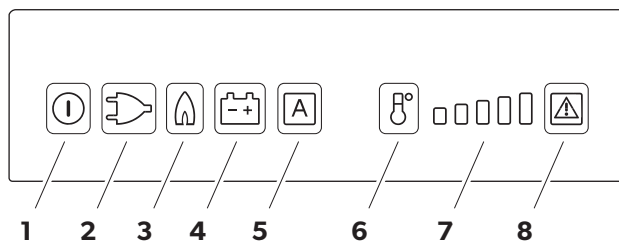
RM5310, RM5330, RM5380

4



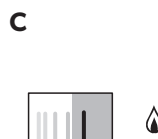
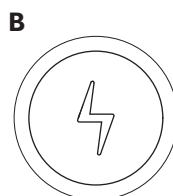
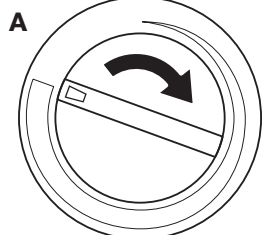
RM5310, RM5330, RM5380

5



RM5385

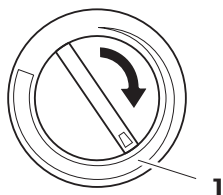
6



RM5310, RM5330, RM5380

7

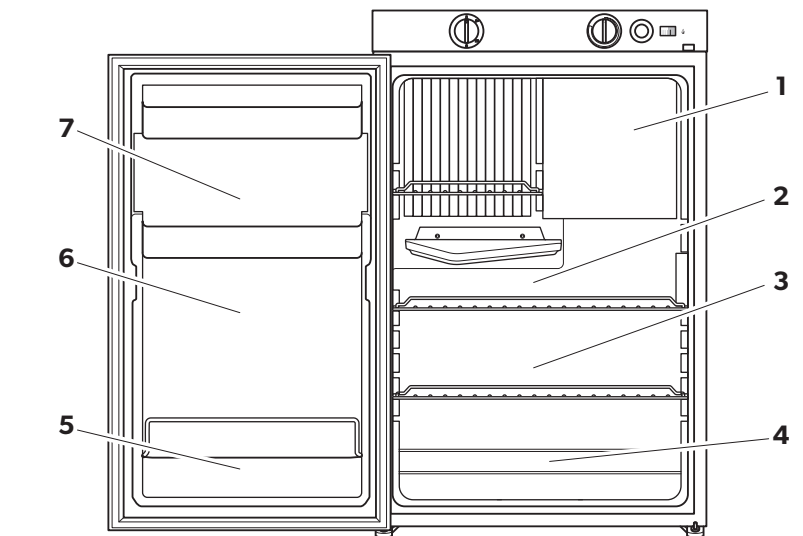
**RM5310, RM5330,
RM5380**



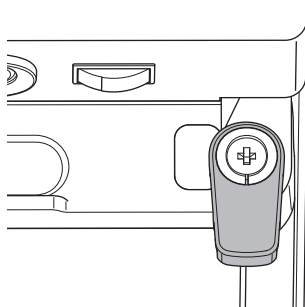
RM5385

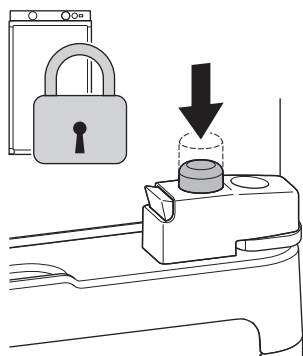
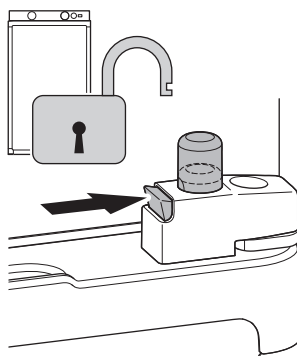
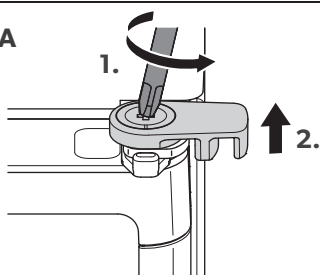
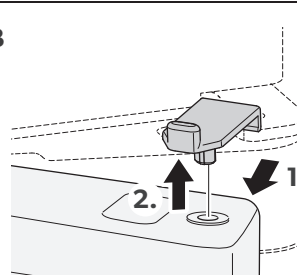
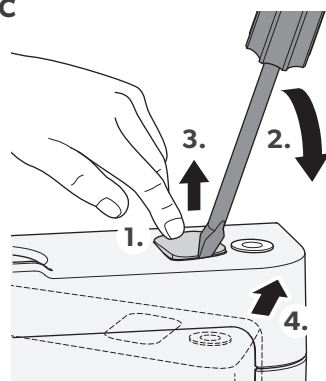
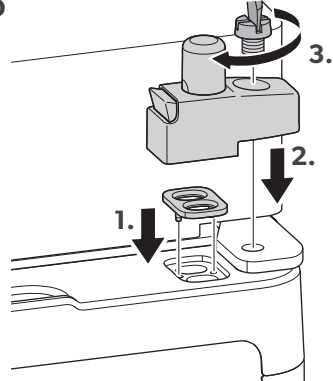


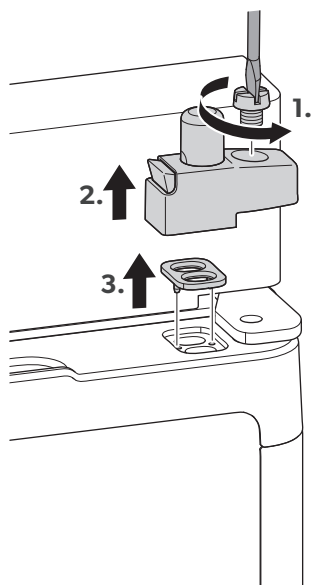
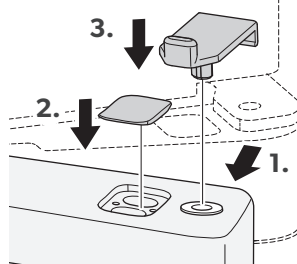
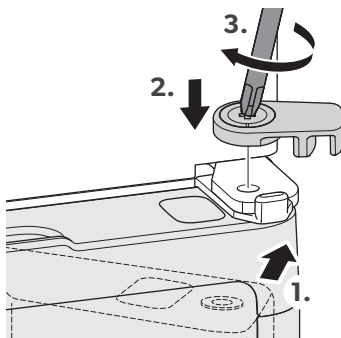
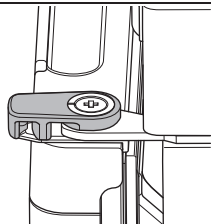
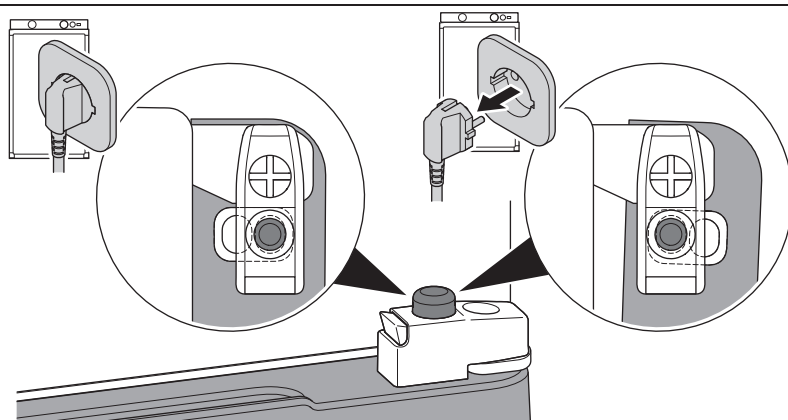
8

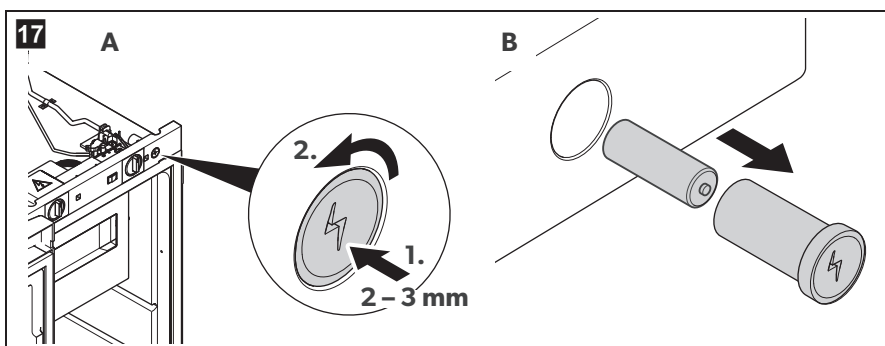
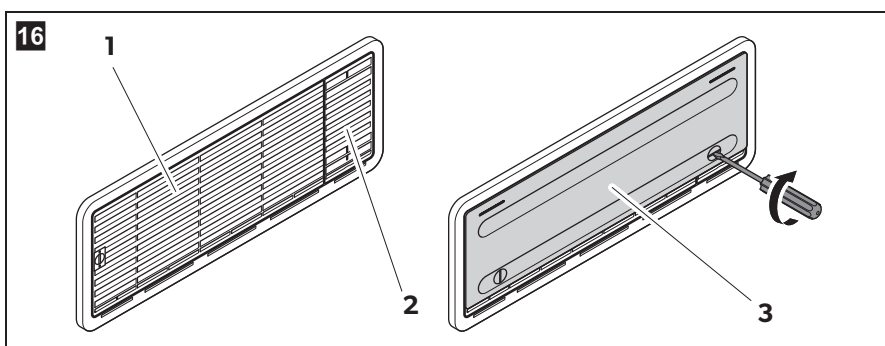
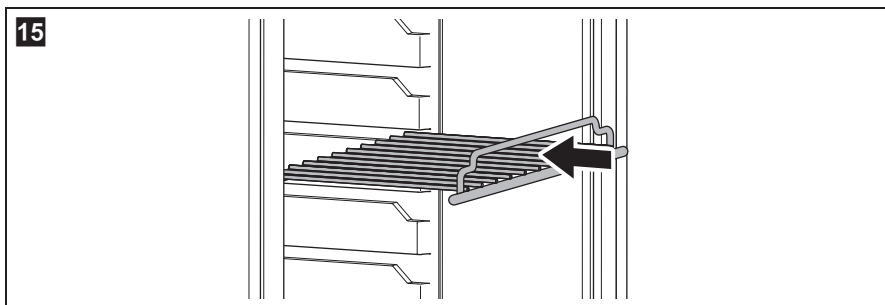


9



10**A****B****11****A****B****C****D**

12**A****B****C****13****14**



Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	10
2	Indicaciones de seguridad	10
3	Volumen de entrega	14
4	Accesorios.	14
5	Uso adecuado	15
6	Descripción técnica	15
7	Manejo de la nevera	19
8	Solución de averías	27
9	Limpieza y cuidado	30
10	Mantenimiento	31
11	Garantía legal	31
12	Gestión de residuos	32
13	Datos técnicos.	33

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.

- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Una reparación incorrecta entraña riesgos considerables.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar esta nevera bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro de la misma y a los posibles peligros que pueden emanar de ella.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.
- No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de aplastamiento! No introduzca la mano en el área de acción de la bisagra.
- Los alimentos solo se pueden introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO!

- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - evite las llamas abiertas y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de descarga.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Solo el servicio de atención al cliente tiene permitido cambiar la iluminación de la nevera.
- La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento



¡ATENCIÓN!

- Cierre la puerta de la nevera antes de iniciar la conducción.
- El grupo frigorífico en la parte posterior de la nevera se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.
- Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera o en la rejilla inferior.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- Proteja la nevera y los cables del calor y de la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

2.3 Seguridad al usar con corriente continua



¡AVISO!

- Seleccione solo el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería), si se utiliza un controlador de batería o si el generador del vehículo aporta la suficiente tensión.

2.4 Seguridad al usar con corriente alterna



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte la nevera a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión correspondiente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

2.5 Seguridad al usar con gas



¡ADVERTENCIA!

- **Solo** está permitido usar la nevera con la presión indicada en la placa de características. Utilice un presostato fijo homologado DIN-DVGW de conformidad con DIN EN 12864.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (hoyos en forma de embudo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de las radiaciones solares directas. La temperatura no debe superar los 50 °C.
- No nunca use la nevera con gas
 - en gasolineras
 - mientras conduce
 - durante el transporte de la caravana o autocaravana con un vehículo de remolque o transporte
- No compruebe nunca la hermeticidad de la nevera con fuego abierto.
- En caso de olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
 - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
 - No accione interruptores eléctricos.
 - Apague todas las llamas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.



¡AVISO!

- Utilice solo gas propano o butano (no gas natural).

3 Volumen de entrega

- Nevera
- Bandeja para cubitos de hielo
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	N.º de artículo
Rejilla de ventilación LS100 con conducción de gases de escape y cubierta para invierno	
blanca	9105900012
beige	9105900011
Rejilla de ventilación LS200 sin conducción de gases de escape y con cubierta para invierno	
blanca	9105900014
beige	9105900013

Para cualquier pregunta respecto a los accesorios diríjase a su socio de servicio.

5 Uso adecuado

La nevera está concebida para su instalación en caravanas o autocaravanas. Es apta únicamente para enfriar, congelar y guardar alimentos. La neveras no está prevista para guardar debidamente medicamentos.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.

La nevera está diseñada para su funcionamiento conectada a una red de corriente continua y a una caja de enchufe de corriente alterna y puede funcionar independientemente de la corriente con gas licuado (propano o butano). **No** está permitido hacer funcionar la nevera con gas ciudad o gas natural. La nevera RM5385 siempre requiere una alimentación continua adicional de corriente continua.

6 Descripción técnica

6.1 Descripción

Esta nevera es una nevera con extractor. La nevera está concebida para su uso con distintos tipos de energía y puede utilizarse con una corriente alterna, corriente continua o con gas propano o butano. Para el funcionamiento con corriente continua, se puede usar la batería del vehículo o una instalación solar instalada en el vehículo. Para el funcionamiento con corriente alterna y gas, una regulación termoestática se encarga de que la temperatura de la nevera permanezca estable y se consuma la menor cantidad de energía posible.

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo que también sirve como seguro de transporte.

La nevera dispone de una salida de agua de deshielo. La abertura de descarga se encuentra en la parte trasera de la nevera.

La nevera está equipada con una regulación de llama que interrumpe automáticamente la alimentación de gas pasados 30 segundos desde que se apaga la llama.

La nevera RM5385 dispone de un modo de funcionamiento automático que selecciona automáticamente el tipo de energía más favorable.

6.2 Componentes

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción
1	Elementos de mando
2	Compartimento congelador
3	Reevaporador para la cámara frigorífica
4	Canaladura para salida del agua de descongelación
5	Repisas
6	Piso inferior con soporte para botellas
7	Piso superior

En el interior de la nevera podrá encontrar la placa de características de la nevera. En ella se puede leer la denominación de modelo, el número de producto y el número de serie. Debe indicar estos datos para cualquier consulta que desee hacer al servicio de atención al cliente o para encargar piezas de repuesto:

Pos. en fig. 2, página 3	Descripción
1	Número de modelo
2	Número de producto
3	Número de serie
4	Valores de conexión eléctrica
5	Presión de gas

6.3 Elementos de mando

Las neveras RM 5310 y RM 5330 y RM 5380 disponen de los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 3, página 4	Descripción
1	Selector de modo de energía
2	Regulador de temperatura
3	Encendedor de batería (gas)
4	Indicador de llama

El selector de energía (fig. 3 1, página 4) dispone de las siguientes posibilidades de ajuste:

Pos. en fig. 4, página 4		Descripción
1		OFF
2		Funcionamiento con corriente alterna
3		Funcionamiento con corriente continua
4		Funcionamiento con gas

La nevera RM 5385 dispone de los siguientes elementos de mando iluminados:

Pos. en fig. 5, página 4	Descripción	
1		Tecla ON/OFF
2		Funcionamiento con corriente alterna
3		Funcionamiento con gas
4		Funcionamiento con corriente continua
5		Modo automático
6		Ajustar la temperatura
7		Indicador de temperatura
8		Indicador de avería Tecla reset para avería de gas

7 Manejo de la nevera



¡AVISO!

- Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura adecuada.
- Los alimentos solo se pueden introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.



NOTA

- Por razones de higiene, es conveniente limpiar el aparato nuevo por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
 - la temperatura ambiente
 - la cantidad de alimentos a refrigerar
 - la frecuencia con la que se abre la puerta
 - la temperatura externa
 - la ventilación
- Al poner por primera vez el aparato en funcionamiento se puede producir un olor, que desaparecerá tras unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- Estacione el vehículo en horizontal, sobre todo durante la puesta en funcionamiento, y llene la nevera antes de comenzar el viaje.
- La unidad de nevera tiene un funcionamiento silencioso.
- El compartimento congelador debe haberse enfriado aproximadamente una hora después de haber encendido la nevera. La nevera alcanza su temperatura de funcionamiento después de unas horas.

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Coloque los alimentos dentro de la nevera de forma que el aire pueda circular libremente en el interior.

7.2 Encender la nevera (RM5310, RM5330, RM5380)

Funcionamiento con corriente alterna

- Para encender la nevera, gire el interruptor de energía a la posición .

Funcionamiento con corriente continua

- Para encender la nevera, gire el interruptor de energía a la posición .

Funcionamiento con gas (fig. 6, página 4)



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

No nunca use la nevera con gas en gasolineras.



NOTA

Si se usa con gas licuado del petróleo (GLP), el quemador debe limpiarse con más frecuencia (entre dos y tres veces al año).

- Asegúrese de que la alimentación de gas esté abierta.
- Gire el interruptor de energía a la posición .
- Gire el regulador de temperatura al nivel máximo (A).
- Presione el regulador de temperatura y manténgalo presionado.
- Presione adicionalmente el regulador de temperatura y manténgalo presionado (B).
- ✓ El quemador se enciende automáticamente. El puntero del indicador de llama se mueve al área verde una vez que el quemador se ha encendido (C).
- Mantenga presionado el regulador de temperatura durante otros 15 segundos.

7.3 Conexión de la nevera (RM5385)

- Mantenga pulsada la tecla  durante dos segundos.
- ✓ La nevera se pone en marcha con el tipo de energía seleccionado por última vez.

Funcionamiento con corriente alterna

- Pulse la tecla .

Funcionamiento con corriente continua

► Pulse la tecla .

Funcionamiento con gas



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

No nunca use la nevera con gas en gasolineras.



NOTA

Si se usa con gas licuado del petróleo (GLP), el quemador debe limpiarse con más frecuencia (entre dos y tres veces al año).

► Pulse la tecla .

✓ El quemador se enciende automáticamente.

Modo automático



NOTA

- Para cambiar de forma involuntaria al modo de gas durante el repostaje, el sistema automático inicia el funcionamiento con gas solo después de llevar 15 minutos el motor apagado.
- Desconecte la nevera o cambie a otro modo de funcionamiento cuando la parada de repostaje dure más de 15 minutos.

La nevera selecciona sola en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles.

Prioridad	Modo de funcionamiento
1	Solar (corriente continua)
2	Corriente alterna
3	Corriente continua
4	Gas

► Pulse la tecla .

7.4 Selección de temperatura



NOTA

- Si la temperatura ambiente está entre +15 °C y +25 °C, seleccione la posición central (fig. 7 1, página 5). Así, la unidad funciona en el margen óptimo de potencia.
- **Solo RM 5310, RM 5330, RM 5380:** En funcionamiento con corriente continua, la nevera funciona sin regulación termoestática (modo continuo).

- **RM 5310 / 5330 / 5380:** Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura (fig. 3 2, página 4):
 - Barras delgadas = potencia de refrigeración mínima
 - Barras gruesas = potencia de refrigeración máxima
- **RM 5385:** Ajuste la temperatura deseada con la tecla . El nivel de temperatura ajustado se ve en el indicador :
 - Una barra = potencia de refrigeración mínima
 - Cinco barras = potencia de refrigeración máxima

7.5 Indicaciones para el almacenamiento de alimentos



¡ATENCIÓN!

Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera o en la rejilla inferior.

Los compartimentos de la nevera se recomiendan para los siguientes alimentos:

Pos. en fig. 8, página 5	Producto
1	Productos congelados
2	Guarde exclusivamente productos lácteos y alimentos preparados en este compartimento.
3	Carne, pescado, productos para descongelar
4	Fruta y verdura
5	Huevos, mantequilla
6	Bebidas en botellas o bolsas
7	Salsas, ketchup, mermeladas

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para guardar productos:

**NOTA**

- No guarde bebidas gaseosas en el compartimento congelador.
- El compartimento congelador está concebido para la preparación de cubitos de hiel y para guardar a corto plazo alimentos congelados. No es apto para congelar alimentos.
- Si la nevera está expuesta durante bastante tiempo a una temperatura ambiente inferior a +10 °C, no se garantiza una regulación uniforme de la temperatura del compartimento congelador. Esto podría provocar un aumento de la temperatura del compartimento congelador y la consiguiente descongelación de los productos guardados en su interior.
- Envase por separado los alimentos crudos y los cocinados.
- Preste atención a la fecha de caducidad indicada en el envase.
- No deje durante mucho tiempo los productos enfriados fuera de la nevera.
- Limpie el interior de la nevera a intervalos regulares.

7.6 Ajuste del bloqueo de la puerta giratorio

- Gire hacia delante el bloqueo para que la puerta de la nevera quede bloqueada durante el viaje (fig. **9**, página 5).

7.7 Ajuste del bloqueo de la puerta con 2 botones

- Cierre la puerta.
- Pulse el botón (fig. **10** A, página 6) para bloquear la puerta.
- Pulse la tecla de desbloqueo (fig. **10** B, página 6) para desbloquear la puerta.

7.8 Cambiar el bloqueo de la puerta

Sustituir el bloqueo de la puerta giratorio por un bloqueo de la puerta con 2 botones

- Cambie el bloqueo de la puerta como se representa aquí (fig. **11**, página 6).

Sustituir el bloqueo de la puerta con 2 botones por un bloqueo de la puerta giratorio

- Cambie el bloqueo de la puerta como se representa aquí (fig. **12**, página 7).

7.9 Apagar la nevera

Proceda de la siguiente manera:

- **RM 5310/5330/5380:** Gire el interruptor de energía a la posición .
- **RM 5385:** Mantenga pulsada la tecla  durante tres segundos.
- ✓ La indicación se apaga y la nevera está completamente desconectada.



NOTA

Si no va a usar la nevera durante mucho tiempo:

- **Bloqueo de la puerta giratorio:** Bloquee la puerta de forma que se quede abierta una rendija (fig. **13**, página 7).
- **Bloqueo de la puerta con 2 botones:** Bloquee la puerta en el orificio trasero de forma que se quede abierta una rendija (fig. **14**, página 7).

De esta forma, se evita que se forme moho.

- Cierre la alimentación de gas del vehículo y la válvula de la bombona.

7.10 Colocación de las repisas

- Levante las bandejas y extraígalas del todo de la guía.
- Coloque las bandejas a voluntad (fig. **15**, página 8).

7.11 Descongelar la nevera



¡AVISO!

No utilice ninguna herramienta mecánica para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.



NOTA

Con el tiempo se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando la capa de escarcha supere aproximadamente los 3 mm, se debe descongelar la nevera.

- Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.
- Vacíe la nevera.
- Coloque un paño en el compartimento congelador y en el área de refrigeración para absorber el exceso de agua.
- Deje abierta la puerta.
- ✓ El agua que se descongela en el área principal de refrigeración sale a un colector previsto en la parte trasera del aparato y allí se evapora.
- Seque con un paño los dos compartimentos de refrigeración.

7.12 Funcionamiento con temperaturas exteriores bajas



¡AVISO!

Durante el funcionamiento con gas, no monte la cubiertas de invierno superiores (no incluidas en el volumen de entrega). De esta forma, se evita la acumulación de calor y los gases de escape de la nevera pueden evacuarse correctamente.



NOTA

- El aire frío puede reducir el rendimiento de la unidad. Monte las cubiertas de invierno si nota que se pierde potencia de refrigeración con una temperatura exterior baja. Esto protege a la unidad frente a un aire demasiado frío que podría reducir el rendimiento de la unidad.
- Monte las cubiertas de invierno cuando se vaya a limpiar el vehículo por fuera o cuando no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado.

Proceda de la siguiente manera (fig. **16**, página 8):

- Controle a intervalos regulares si la rejilla de ventilación **(1)** y la conducción de gases de escape **(2)** está libre de hojarasca, nieve y similares.
- Coloque las cubiertas de invierno en las dos rejillas de ventilación **(3)**.

7.13 Cambiar la batería del encendedor (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Proceda de la siguiente manera (fig. **17**, página 8):

- Presione entre 2 y 3 mm con un destornillador la tapa de la pila del encendido y gírela 90° a la izquierda **(A)**.
- Extraiga la tapa **(B)**.
- Retire la pila **(B)**.
- Ponga una pila nueva (tipo AAA). Preste atención a la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la tapa.

8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente alterna: La nevera no funciona.	El fusible de la red de corriente alterna está averiado.	Cambie el fusible.
	El vehículo no está conectado a la red de corriente alterna.	Conecte el vehículo a la red de corriente alterna.
	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En funcionamiento con corriente continua: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	Cambie el fusible.
	La batería del vehículo está descargada.	Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	Conecte el encendido.
	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En el funcionamiento a gas: La nevera no funciona.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona de gas.
	La válvula de gas está cerrada.	Abra la válvula de gas.
	Hay aire en el conducto.	Apague la nevera y vuelva a encenderla. Repita la operación entre tres y cuatro veces, si es necesario.

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
Solo RM5385: En funcionamiento automático: La nevera está en funcionamiento con gas aunque está conectada a la red de corriente alterna.	La tensión de red es demasiado baja.	La nevera cambia automáticamente al funcionamiento con corriente alterna tan pronto como la tensión de red vuelva a ser suficiente.
La nevera no enfría lo suficiente.	La ventilación alrededor del grupo es insuficiente.	Compruebe si las rejillas de ventilación no están obstruidas.
	El evaporador está congelado.	Compruebe si la puerta de la nevera se cierra correctamente. Descongele la nevera.
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	Regule una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Retire las rejillas de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Se han introducido al mismo tiempo demasiados alimentos en la nevera.	Extraiga algunos alimentos.
	Se han introducido al mismo tiempo demasiados alimentos calientes en la nevera.	Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
	La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.

Indicación de averías y señal acústica (solo RM 5385)

Las averías se indican con parpadeos de las teclas del panel de mando, una señal acústica o una combinación de ambos.

Indicación	Avería	Propuesta de solución
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	El quemador o el grupo están averiados.	
 parpadea	El sensor de temperatura no tiene contacto o está averiado.	
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	No hay alimentación de corriente o es insuficiente.	Compruebe el cable de conexión de corriente alterna, la alimentación de corriente y el fusible.
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	No hay alimentación de corriente o es insuficiente.	Compruebe el cable de conexión de corriente continua, la alimentación de corriente y el fusible. Compruebe la señal D+ del vehículo.
 y  parpadean, la señal suena durante 20 s	La llama del quemador no está encendida.	Compruebe la alimentación de gas (bombona, válvula de gas). Después de subsanar la avería, pulse la tecla  .
La señal acústica suena durante 15 s a intervalos de dos minutos.	La iluminación interior está encendida.	Compruebe si la puerta de la nevera se cierra correctamente. Cierre la puerta de la nevera.

9 Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA!

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO!

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie la nevera de forma regular y cuando se ensucie con un paño húmedo.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.
- Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la nevera estén limpias de polvo y suciedad para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y la nevera no resulte perjudicada.

10 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Los trabajos en los dispositivos eléctricos y de gas solo los puede realizar un técnico autorizado.



NOTA

Tras un largo periodo fuera de funcionamiento, encargue el mantenimiento de la nevera. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Antes de la primera puesta en funcionamiento y posteriormente, cada dos años, encargue a un técnico autorizado la revisión de la instalación de gas y de las conducciones de gases de escape conectadas conforme a la norma EN 1949.
- El quemador de gas se debe limpiar cuando sea necesario y, en cualquier caso, por lo menos una vez al año. Si se utiliza autogás (en depósito o en bombonas recargables), se reduce el intervalo de mantenimiento a seis o tres meses, dependiendo del grado de suciedad. Esto se nota en la pérdida de potencia de refrigeración en el funcionamiento a gas.
- Guarde los certificados de los trabajos de mantenimiento realizados en la nevera.

11 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presentara algún defecto, diríjase a su distribuidor o a la sucursal del fabricante en su país (véanse las direcciones en el folleto de garantía).

Para tramitar las reparaciones y la garantía se debe enviar la siguiente documentación:

- una copia de la factura de compra con la fecha,
- el motivo de reclamación o una descripción del fallo.

12 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!

Antes de desechar su vieja nevera:

- Desconecte el cajón.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

13 Datos técnicos

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Tensión de conexión:	230 V~ 12 V---			
Capacidad bruta:	60 l	70 l	80 l	80 l
Capacidad neta:	55 l	65 l	75 l	75 l
Compartimento congelador:	5 l			
Valores de conexión:	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18,3 g/h (gas)			
Consumo de energía:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)			
Consumo de gas:	270 g/24 h			
Clase climática:	SN			
Temperatura ambiente:	de +10 °C a +32 °C			
Encendido:	manual	manual	manual	automático
Selección de energía:	manual	manual	manual	automático
Dimensiones H x A x P:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Homologación/certificados:	  10R-047358			

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do equipamento, entregue o manual ao novo proprietário.

Índice

1	Explicação dos símbolos	35
2	Indicações de segurança	35
3	Material fornecido	39
4	Acessórios	39
5	Utilização adequada	40
6	Descrição técnica	40
7	Operar o frigorífico	44
8	Eliminação de falhas	52
9	Limpeza e manutenção	55
10	Manutenção	56
11	Garantia	56
12	Eliminação	57
13	Dados técnicos	58

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob pressão e pode originar ferimentos durante a abertura
- Se o frigorífico apresentar danos visíveis, não pode ser colocado em funcionamento.
- Se o cabo de conexão do frigorífico se danificar, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar perigos.
- As reparações neste frigorífico só podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem originar perigos substanciais.
- Este frigorífico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do frigorífico e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o frigorífico.
- Não guarde substâncias com risco de explosão, como por ex. latas de spray com gás inflamável, no frigorífico.



PRECAUÇÃO!

- Perigo de esmagamento! Não toque na dobradiça.
- Os produtos alimentares devem ser guardados exclusivamente nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.



NOTA!

- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável.

Em caso de dano no circuito de refrigeração:

- Evite chamas abertas ou faíscas causadoras de incêndio.
- Ventile bem o espaço.

- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- O frigorífico não é adequado para o armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura do escoamento sempre limpa.
- Na limpeza do veículo, não utilizar qualquer aparelho de limpeza a água de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- A substituição da iluminação do frigorífico é da competência exclusiva do serviço de assistência técnica.
- O frigorífico não pode ser exposto à chuva.

2.2 Segurança durante o funcionamento



PRECAUÇÃO!

- Antes de iniciar a marcha, fechar a porta do frigorífico.
- O agregado do frigorífico situado na parte posterior do mesmo aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se contra contacto com componentes quentes.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico ou na grelha de suporte inferior.



NOTA!

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o frigorífico está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo no recipiente interior.
- Proteja o frigorífico e os cabos do calor e da humidade.
- Tenha atenção para que os alimentos não entrem em contacto com nenhuma parede do espaço de refrigeração.

2.3 Segurança durante o funcionamento a corrente contínua



NOTA!

- Selecione o funcionamento a corrente contínua (funcionamento com bateria) apenas quando utiliza um monitorizador de bateria ou o gerador do veículo fornece tensão suficiente.

2.4 Segurança durante o funcionamento a corrente alternada



NOTA!

- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- Ligue o frigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

2.5 Segurança durante o funcionamento a gás



AVISO!

- O frigorífico deve ser operado **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize um regulador de pressão reconhecido pela DIN-DVGW, com ajuste fixo, em conformidade com a norma DIN EN 12864.
- **Nunca** guarde as garrafas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- Proteja as garrafas de gás liquefeito da irradiação solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.
- Nunca opere o frigorífico a gás
 - em postos de abastecimento
 - em ferries
 - durante o transporte da caravana ou da autocaravana em veículo de transporte ou de reboque

- Nunca verificar o frigorífico quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de cheiro a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio da alimentação do gás e a válvula da botija.
 - Abra todas as janelas e saia do espaço.
 - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
 - Extinga as chamas abertas.
 - Solicite a uma empresa especializada a verificação do sistema de gás.

**NOTA!**

- Utilize apenas gás propano ou butano (nunca gás natural).

3 Material fornecido

- Frigorífico
- Cuvete de gelo
- Manual de instruções
- Instruções de montagem

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	N.º de artigo
Grelha de ventilação LS100 com conduta de gases de escape e cobertura de inverno	
branco	9105900012
bege	9105900011
Grelha de ventilação LS200 sem conduta de gases de escape, com cobertura de inverno	
branco	9105900014
bege	9105900013

Caso subsistam dúvidas quanto a acessórios dirija-se, por favor, ao serviço de assistência técnica da sua área.

5 Utilização adequada

O frigorífico está previsto para a montagem em caravanas ou autocaravanas. Este frigorífico destina-se exclusivamente a refrigerar, congelar e guardar géneros alimentícios. O frigorífico não é adequado para guardar medicamentos.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do frigorífico cumpre os requisitos dos alimentos que pretende refrigerar.

O frigorífico foi concebido para o funcionamento na rede de corrente contínua e numa tomada de corrente alternada e pode ser operado, de forma independente da corrente elétrica, com gás liquefeito (propano ou butano). O frigorífico **não** pode ser operado com gás natural ou gás de cidade. O frigorífico RM5385 necessita sempre adicionalmente de uma alimentação permanente de corrente contínua.

6 Descrição técnica

6.1 Descrição

O frigorífico é um frigorífico absorvedor. O frigorífico foi concebido para funcionar com diferentes tipos de energia e pode funcionar com corrente alternada, corrente contínua ou com gás propano/butano. Para o funcionamento com corrente contínua pode ser utilizada a bateria do veículo ou um sistema solar montado no veículo. No funcionamento a corrente alternada e gás, a regulação termostática garante que a temperatura do frigorífico seja mantida e que se gaste a menor quantidade de energia possível.

O frigorífico dispõe de um mecanismo de bloqueio que serve também como dispositivo de segurança de transporte.

O frigorífico possui um sistema de escoamento da água de descongelação. A abertura de escoamento encontra-se na traseira do frigorífico.

O frigorífico está equipado com uma proteção antideflagrante que interrompe a alimentação de gás de modo autónomo após aprox. 30 segundos quando a chama extingue.

O frigorífico RM5385 possui um modo de funcionamento automático no qual é automaticamente selecionado o tipo de energia conectado mais favorável.

6.2 Componentes

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição
1	Elementos de comando
2	Congelador
3	Vaporizador do compartimento de refrigeração
4	Canal de escoamento da água de condensação
5	Prateleiras
6	Prateleira inferior com suporte para garrafas
7	Prateleira superior

A chapa de características está presente no interior do frigorífico. São indicados a designação do modelo, o número de produto e o número de série. Estes dados são necessários sempre que entrar em contacto com o serviço de assistência técnica ou para a aquisição de peças de substituição:

Pos. na fig. 2, página 3	Descrição
1	Número de modelo
2	Número de produto
3	Número de série
4	Valores de conexão elétrica
5	Pressão do gás

6.3 Elementos de comando

Os frigoríficos RM 5310, RM 5330 e RM 5380 dispõem dos seguintes elementos de comando:

Pos. na fig. 3, página 4	Descrição
1	Seletor de energia
2	Regulador de temperatura
3	Acendedor a pilhas (gás)
4	Indicador de chama

O seletor de energia (fig. 3 1, página 4) possui as seguintes possibilidades de regulação:

Pos. na fig. 4, página 4	Descrição
1	 DESLIGADO
2	 Funcionamento a corrente alternada
3	 Funcionamento a corrente contínua
4	 Funcionamento a gás

O frigorífico RM5385 dispõe dos seguintes elementos de comando iluminados:

Pos. na fig. 5, página 4		Descrição
1		Botão LIGAR/DESLIGAR
2		Funcionamento a corrente alternada
3		Funcionamento a gás
4		Funcionamento a corrente contínua
5		Modo automático
6		Regular a temperatura
7		Indicador de temperatura
8		Indicador de falha Botão de reposição de falha de gás

7 Operar o frigorífico



NOTA!

- Tenha atenção para que apenas se encontrem objetos ou produtos no frigorífico que possam ser refrigerados à temperatura selecionada .
- Os alimentos devem ser guardados exclusivamente nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.



OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido.
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pela
 - temperatura ambiente
 - quantidade dos alimentos a serem conservados
 - frequência de abertura da porta
 - temperatura exterior
 - ventilação
- Aquando da primeira colocação em funcionamento do aparelho poderão ser gerados odores, mas estes dissipam-se após algumas horas. Areje bem o ambiente.
- Mantenha o carro sem inclinação, especialmente durante a colocação em funcionamento e enchimento do frigorífico antes de partir em viagem.
- O motor do frigorífico funciona silenciosamente.
- Cerca de uma hora depois de ligar o aparelho, o congelador do frigorífico deverá estar frio. O frigorífico atinge a temperatura de funcionamento após algumas horas.

7.1 Sugestões para poupar energia

- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecer antes de os armazenar.
- Não abra o frigorífico mais vezes do que o necessário.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Ordene os alimentos no frigorífico de modo a que o ar possa circular.

7.2 Ligar o frigorífico (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Funcionamento a corrente alternada

- Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição .

Funcionamento a corrente contínua

- Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição .

Funcionamento a gás (fig. 6, página 4)



AVISO! Perigo de incêndio!

Nunca opere o frigorífico a gás nos postos de abastecimento.



OBSERVAÇÃO

No caso de funcionamento com gás GPL, o queimador tem que ser limpo com mais regularidade (duas a três vezes por ano).

- Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.
- Rode o seletor de energia para a posição .
- Rode o regulador de temperatura para o nível máximo (A).
- Pressione o regulador de temperatura e mantenha-o pressionado.
- Pressione adicionalmente a ignição por bateria e mantenha-a pressionada (B).
- ✓ O queimador é aceso automaticamente. O indicador de chama desloca-se para a área verde depois da ignição do queimador (C).
- Mantenha o regulador de temperatura pressionado durante mais 15 segundos.

7.3 Ligar o frigorífico (RM 5385)

- Mantenha a tecla  premida durante dois segundos.
- ✓ O frigorífico inicia com o último tipo de energia selecionado.

Funcionamento a corrente alternada

- Prima a tecla .

Funcionamento a corrente contínua

- Prima a tecla .

Funcionamento a gás



AVISO! Perigo de incêndio!

Nunca opere o frigorífico a gás nos postos de abastecimento.



OBSERVAÇÃO

No caso de funcionamento com gás GPL, o queimador tem que ser limpo com mais regularidade (duas a três vezes por ano).

- Prima a tecla .
- ✓ O queimador é aceso automaticamente.

Funcionamento automático



OBSERVAÇÃO

- Para excluir uma comutação acidental para o funcionamento a gás durante o abastecimento, o sistema automático inicia o funcionamento a gás apenas 15 minutos depois de desligar o motor do veículo.
- Desligue o frigorífico ou comute para outro tipo de funcionamento se a paragem no posto de abastecimento demorar mais do que 15 minutos.

No modo de funcionamento automático, o frigorífico escolhe automaticamente o tipo de funcionamento mais favorável.

Prioridade	Tipo de funcionamento
1	Solar (corrente contínua)
2	Corrente alternada
3	Corrente contínua
4	Gás

► Prima a tecla .

7.4 Selecionar a temperatura



OBSERVAÇÃO

- Com temperatura ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a posição intermédia (fig. **7** 1, página 5). A unidade funciona no intervalo de potência ideal.
- **Apenas no RM 5310, RM 5330, RM 5380:** No funcionamento a corrente contínua, o frigorífico funciona sem uma regulação termostática (funcionamento permanente).

► **RM 5310/5330/5380:** Ajuste a temperatura pretendida com o regulador de temperatura (fig. **3** 2, página 4):

- barra estreita = potência de refrigeração mínima
- barra grossa = potência de refrigeração máxima

► **RM 5385:** Ajuste a temperatura desejada com a tecla .

O nível de temperatura ajustado é apresentado na indicação :

- uma barra = potência de refrigeração mínima
- cinco barras = potência de refrigeração máxima

7.5 Informações sobre o armazenamento de alimentos



PRECAUÇÃO!

Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico ou na grelha de suporte inferior.

Os compartimentos do frigorífico são recomendados para os seguintes alimentos:

Pos. na fig. 8, página 5	Alimentos
1	Produtos congelados
2	Os produtos lácteos e os alimentos preparados devem ser conservados neste compartimento.
3	Carne, peixe, produtos para descongelar
4	Salada, vegetais, fruta
5	Ovos, manteiga
6	Bebidas em garrafas ou embalagens
7	Molhos, ketchup, marmelada

Respeite as seguintes indicações em relação ao armazenamento de produtos:



OBSERVAÇÃO

- Não guarde bebidas gaseificadas no congelador.
- O congelador é adequado para a preparação de cubos de gelo e para o armazenamento temporário de alimentos congelados. Não é adequado para o congelamento de alimentos.
- Se o frigorífico estiver exposto durante muito tempo a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C, não é possível assegurar uma regulação uniforme da temperatura do congelador. Isto pode levar a um possível aumento de temperatura no congelador e ao descongelamento dos produtos armazenados.
- Embale os produtos crus e cozinhados em separado.
- Preste atenção à data de validade nas embalagens.
- Não deixe os produtos refrigerados fora do frigorífico durante muito tempo.
- Limpe o interior do frigorífico regularmente.

7.6 Ajustar o fecho rotativo da porta

- Rode o bloqueio da porta para a frente para bloquear a porta do frigorífico durante a viagem (fig. **9**, página 5).

7.7 Ajustar o fecho da porta de 2 botões

- Feche a porta.
- Prima o botão (fig. **10** A página 6) para trancar a porta.
- Prima a tecla de desbloqueio (fig. **10** B, página 6) para destrancar a porta.

7.8 Substituir o fecho da porta

Substituir o fecho rotativo da porta pelo fecho de dois botões

- Substituir o fecho da porta conforme representado (fig. **11**, página 6).

Substituir o fecho da porta de dois botões pelo fecho da porta rotativo

- Substituir o fecho da porta conforme representado (fig. **12**, página 7).

7.9 Desligar o frigorífico

Proceda do seguinte modo:

- **RM 5310/5330/5380:** Rode o seletor de energia para a posição **I**.
- **RM 5385:** Mantenha a tecla **(1)** premida durante três segundos.
- ✓ A indicação apaga e o frigorífico está completamente desligado.



OBSERVAÇÃO

Se não utilizar o frigorífico durante um período de tempo mais longo:

- **Fecho rotativo da porta:** Bloqueie a porta com o fecho mantendo-a ligeiramente entreaberta (fig. **13**, página 7).
- **Fecho da porta de dois botões:** Bloqueie a porta no orifício posterior, mantendo a porta ligeiramente entreaberta (fig. **14**, página 7).

Assim evita-se a formação de bolor.

- Feche a alimentação de gás no veículo e a válvula na botija de gás.

7.10 Posicionar as prateleiras

- Eleve as prateleiras e retire-as das guias.
- Posicione as prateleiras livremente (fig. 15, página 8).

7.11 Descongelar o frigorífico



NOTA!

Não utilize ferramentas mecânicas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.



OBSERVAÇÃO

Com o tempo, é formado gelo nas lamelas de refrigeração do frigorífico. Se esta camada de gelo tiver aprox. 3 mm, o frigorífico deve ser descongelado.

- Interrompa a alimentação de tensão e de gás.
- Esvazie o frigorífico.
- Coloque um pano no congelador e no compartimento de refrigeração para apanhar a água em excesso.
- Deixe a porta aberta.
- ✓ A água de descongelamento do compartimento de refrigeração principal escorre para um recipiente de recolha na traseira do aparelho e evapora-se nesse local.
- Seque ambos os compartimentos de refrigeração com um pano.

7.12 Funcionamento a baixas temperaturas exteriores



NOTA!

Durante o funcionamento a gás, não monte as coberturas de inverno superiores (não fornecidas em conjunto). Assim evita-se a acumulação de calor e os gases de escape do frigorífico podem ser corretamente evacuados.



OBSERVAÇÃO

- O ar frio pode reduzir a potência da unidade. Monte as coberturas de inverno se, em caso de temperaturas exteriores baixas, reparar numa perda de potência de refrigeração. Isto protege a unidade de ar frio que poderia reduzir a respetiva potência.
- Monte as coberturas de inverno se o veículo for limpo por fora ou ficar parado durante um longo período de tempo.

Proceda do seguinte modo (fig. **16**, página 8):

- Verifique regularmente se a grelha de ventilação **(1)** e a conduta de gases de escape **(2)** estão livres de folhas, neve, etc.
- Monte as coberturas de inverno em ambas as grelhas de ventilação **(3)**.

7.13 Substituir a pilha no acendedor (RM5310, RM5330, RM5380)

Proceda do seguinte modo (fig. **17**, página 8):

- Com uma chave de fendas, pressione a tampa da ignição por bateria dois a três mm para dentro e rode-a em 90° para a esquerda **(A)**.
- Puxe a tampa para fora **(B)**.
- Remova a pilha **(B)**.
- Insira a pilha nova (tipo AAA). Tenha atenção à polaridade correta.
- Volte a colocar a tampa.

8 Eliminação de falhas

Anomalia	Possível causa	Sugestão de resolução
No funcionamento a corrente alternada: O frigorífico não funciona.	O fusível na rede de corrente alternada está fundido.	Substitua o fusível.
	O veículo não está conectado à rede de corrente alternada.	Conecte o veículo à rede de corrente alternada.
	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a corrente contínua: O frigorífico não funciona.	O fusível do cabo da corrente contínua está fundido.	Substitua o fusível.
	A bateria do veículo está descarregada.	Verifique a bateria do veículo e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	Ligue a ignição.
	O elemento de aquecimento da corrente contínua está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a gás: O frigorífico não funciona.	A garrafa de gás está vazia.	Substitua a garrafa de gás.
	A válvula do gás está fechada.	Abra a válvula do gás.
	Existe ar na canalização.	Desligue o frigorífico e volte e ligá-lo. Eventualmente, repita o procedimento três a quatro vezes.

Anomalia	Possível causa	Sugestão de resolução
Apenas RM5385: No funcionamento automático: O frigorífico encontra-se no funcionamento a gás apesar de estar conectado à rede de corrente alternada.	A tensão da rede é demasiado baixa.	O frigorífico comuta automaticamente para o funcionamento a corrente alternada assim que a tensão da rede for suficiente.
O frigorífico não refrigera o suficiente.	A ventilação à volta do agregado é insuficiente.	Verifique se as grelhas de ventilação estão desobstruídas.
	O vaporizador está congelado.	Verifique se a porta do frigorífico fecha corretamente. Descongele o frigorífico.
	A temperatura está ajustada demasiado alta.	Selecione uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente está demasiado alta.	Remova temporariamente as grelhas de ventilação para que o ar quente evacue mais rapidamente.
	Foram inseridos em simultâneo demasiados géneros alimentícios no frigorífico.	Retire uma parte dos géneros alimentícios.
	Foram inseridos em simultâneo demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico.	Remova os géneros alimentícios quentes e deixe-os arrefecer antes de guardá-los.
	O frigorífico ainda não está há muito tempo em funcionamento.	Volte a verificar a temperatura após quatro a cinco horas.

Falhas indicadas e sinal acústico (apenas RM 5385)

As falhas são comunicadas através do piscar das respetivas teclas no painel de comando, um sinal acústico ou uma combinação de ambos.

Indicação	Anomalia	Sugestão de resolução
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O elemento de aquecimento da corrente contínua está avariado.	
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O queimador ou o agredado está avariado.	
 pisca	O sensor da temperatura não tem contacto ou está avariado.	
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A fonte de alimentação não está conectada ou é insuficiente.	Verifique o cabo de conexão da corrente alternada, a fonte de alimentação e o fusível.
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A fonte de alimentação não está conectada ou é insuficiente.	Verifique o cabo de conexão da corrente contínua, a bateria do veículo e o fusível. Verifique o sinal D+-no veículo.
 e  piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A chama do queimador não está acesa.	Verifique a alimentação do gás (garrafa de gás, válvula do gás). Após a eliminação da falha, prima a tecla  .
Ouve-se um sinal acústico durante 15 s com um intervalo de dois minutos	A iluminação interior está ligada.	Verifique se a porta do frigorífico fecha corretamente. Feche a porta do frigorífico.

9 Limpeza e manutenção

**AVISO!**

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede.

**NOTA!**

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o frigorífico.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize quaisquer ferramentas de apoio mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelamento.

- Limpe o frigorífico com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.
- Tenha atenção para que não pingue nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.
- Após a lavagem, seque o frigorífico com um pano.
- Verifique regularmente o escoamento da água de descongelação.
Se necessário, limpe o escoamento da água. Se estiver entupido, a água de descongelação fica acumulada no fundo do frigorífico.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação do frigorífico estão isentas de poeiras e de sujidades, por forma a permitir a dissipação do calor produzido pelo funcionamento, evitando assim eventuais danos.

10 Manutenção

**AVISO!**

Os trabalhos nos dispositivos de gás e elétricos apenas podem ser realizados por um técnico autorizado.

**OBSERVAÇÃO**

Solicitar a manutenção do frigorífico se o veículo não for colocado a funcionar durante um longo período de tempo. Para isso, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

- Solicite a verificação do sistema de gás e das condutas de gás antes da primeira colocação em funcionamento e a cada dois anos por parte de um perito autorizado relativamente ao cumprimento da norma EN 1949.
- Quando necessário, o queimador de gás tem de ser limpo pelo menos uma vez por ano. Em caso de utilização de GPL (depósito ou botija reutilizável), o intervalo de manutenção é reduzido para duas ou quatro vezes por ano, conforme o grau de sujidade. Isto pode ser observado através da potência de refrigeração reduzida durante o funcionamento a gás.
- Guarde as informações sobre as manutenções realizadas junto do seu frigorífico.

11 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar algum defeito, por favor, entre em contacto com o seu distribuidor especializado ou com a filial do fabricante no seu país (consulte os endereços no folheto da garantia).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos:

- uma cópia da fatura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

12 Eliminação



AVISO! Perigo para crianças!

Antes da eliminação da seu frigorífico velho:

- Desmonte a gaveta.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não subam para cima delas.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

13 Dados técnicos

	RM 5310	RM 5330	RM 5380	RM 5385
Tensão de ligação:	230 V~ 12 V==			
Volume ilíquido:	60 l	70 l	80 l	80 l
Volume líquido:	55 l	65 l	75 l	75 l
Congelador:	5 l			
Valores de conexão:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (gás)			
Consumo de energia:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Consumo de gás:	270 g/24 h			
Classe climática:	SN			
Temperatura ambiente:	+10 °C a +32 °C			
Ignição:	Manual	Manual	Manual	Automática
Seleção da energia:	Manual	Manual	Manual	Automática
Dimensões A x L x P:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Verificação/certificado:	  10R-047358			

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il dispositivo venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	60
2	Indicazioni di sicurezza	60
3	Dotazione	64
4	Accessori	64
5	Conformità d'uso	65
6	Descrizione tecnica	65
7	Uso del frigorifero	69
8	Eliminazione dei disturbi	76
9	Pulizia e cura	79
10	Manutenzione	80
11	Garanzia	80
12	Smaltimento	81
13	Specifiche tecniche	82

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e può causare lesioni se aperto.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Possono insorgere gravi pericoli in seguito a riparazioni non eseguite in maniera corretta.

- Questo frigorifero può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure inesperti o con conoscenze insufficienti, se non sono lasciati soli o se sono stati istruiti sul suo utilizzo in sicurezza e hanno compreso i pericoli che ne conseguono.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**ATTENZIONE!**

- Pericolo di schiacciamento! Non mettere le dita nella cerniera.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO!**

- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Areare bene l'ambiente.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- L'illuminazione del frigorifero può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE!

- Chiudere la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero o sulla griglia inferiore.



AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



AVVISO!

- Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se viene impiegato un dispositivo di controllo automatico della batteria o se il generatore del veicolo produce sufficiente tensione.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento a corrente alternata



AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

2.5 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA!

- Il frigorifero deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Impiegare un regolatore di pressione, a regolazione fissa, con certificazione DIN-DVGW in conformità a DIN EN 12864.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione ai raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.
- Non attivare mai il frigorifero con gas
 - nei distributori di benzina
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta del frigorifero.
- In caso di odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
 - Non accendere nessun interruttore.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.



AVVISO!

- Impiegare solo propano o butano (non metano).

3 Dotazione

- Frigorifero
- Portaghiaccio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni di montaggio

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione	N. articolo
Griglia di ventilazione LS100, con condotto fumi e copertura invernale	
bianco	9105900012
beige	9105900011
Griglia di ventilazione LS200, senza condotto fumi, con copertura invernale	
bianco	9105900014
beige	9105900013

In caso di domande sugli accessori rivolgersi al proprio Punto di Assistenza.

5 Conformità d'uso

Questo frigorifero è stato concepito per essere montato in caravan e camper. Esso è adatto esclusivamente per raffreddare, congelare e conservare generi alimentari. Questo frigorifero non è realizzato per la corretta conservazione di medicinali.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia conforme ai requisiti dei generi alimentari che si desidera raffreddare.

Questo frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata e può funzionare senza elettricità con gas liquido (propano o butano). Questo frigorifero **non** deve essere alimentato con gas metano o gas di città. Il frigorifero RM5385 necessita inoltre sempre di alimentazione di corrente continua.

6 Descrizione tecnica

6.1 Descrizione

Questo è un frigorifero ad assorbimento. Questo frigorifero è concepito per il funzionamento con diversi tipi di energia e può essere azionato con corrente alternata, corrente continua o con butano/propano. Per il funzionamento a corrente continua è possibile utilizzare la batteria del veicolo o un impianto solare installato nel veicolo. Nel funzionamento a corrente alternata e a gas, la regolazione termostatica garantisce che la temperatura del frigorifero rimanga costante e che venga utilizzata meno energia possibile.

Il frigorifero è provvisto di un meccanismo di bloccaggio, utilizzabile anche come sicurezza per il trasporto.

Il frigorifero dispone di un deflusso della condensa. L'apertura di scarico si trova nella parete posteriore del frigorifero.

È provvisto anche di una sicurezza automatica della fiamma che interrompe autonomamente l'erogazione di gas dopo circa 30 secondi se si spegne la fiamma.

Il frigorifero RM5385 dispone di una modalità di funzionamento automatica con cui viene selezionato automaticamente il tipo di energia più economico disponibile.

6.2 Componenti

Pos. alla fig. 1, pagina 3	Descrizione
1	Elementi di comando
2	Freezer
3	Evaporatore supplementare per vano refrigerato
4	Scanalatura di deflusso della condensa
5	Piani d'appoggio
6	Ripiano inferiore con portabottiglie
7	Ripiano superiore

All'interno del frigorifero si trova la targhetta del frigorifero. Qui è possibile leggere la denominazione del modello, il numero del prodotto e il numero di serie. Questi dati sono necessari ogni volta che si contatta il servizio assistenza clienti o per ordinare pezzi di ricambio:

Pos. alla fig. 2, pagina 3	Descrizione
1	Numero del modello
2	Numero del prodotto
3	Numero di serie
4	Valori degli allacciamenti elettrici
5	Pressione del gas

6.3 Elementi di comando

I frigoriferi RM5310, RM5330 e RM5380 dispongono dei seguenti elementi di comando:

Pos. alla fig. 3 , pagina 4	Descrizione
1	Selettore dell'energia
2	Termoregolatore
3	Dispositivo di accensione della batteria (gas)
4	Indicatore della fiamma

Il selettore di energia (fig. **3** 1, pagina 4) dispone delle seguenti impostazioni:

Pos. in fig. 4 , pagina 4		Descrizione
1		OFF
2		Funzionamento con corrente alternata
3		Funzionamento a corrente continua
4		Funzionamento a gas

Il frigorifero RM5385 dispone dei seguenti elementi di comando illuminati:

Pos. in fig. 5, pagina 4		Descrizione
1		Tasto ON/OFF
2		Funzionamento con corrente alternata
3		Funzionamento a gas
4		Funzionamento a corrente continua
5		Modalità automatica
6		Regolazione della temperatura
7		Indicazione di temperatura
8		Indicatore di guasto Tasto reset per guasto gas

7 Uso del frigorifero



AVVISO!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, si consiglia di pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata
 - dalla temperatura ambiente
 - dalla quantità di alimenti da conservare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta
 - della temperatura esterna
 - della ventilazione
- Alla prima messa in funzione del dispositivo è possibile che si sprigionino odori che spariranno dopo alcune ore. Aerare bene la zona giorno.
- Posizionare il veicolo orizzontalmente, soprattutto durante la messa in funzione e riempire il frigorifero prima di iniziare il viaggio.
- Il gruppo refrigerante del frigorifero funziona in modo silenzioso.
- Un'ora circa dopo l'accensione del frigorifero, il freezer dovrebbe essere freddo. Il frigorifero raggiunge la temperatura di esercizio dopo alcune ore.

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Disporre gli alimenti in modo tale che l'aria possa circolare nel frigorifero.

7.2 Accensione del frigorifero (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Funzionamento con corrente alternata

- Attivare il frigorifero portando il selettore di energia in posizione .

Funzionamento a corrente continua

- Attivare il frigorifero portando il selettore di energia in posizione .

Funzionamento a gas (fig. 6, pagina 4)



AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.



NOTA

Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

- Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia accesa.
- Portare il selettore di energia in posizione .
- Portare il termoregolatore al livello massimo (A).
- Premere e tenere premuto il termoregolatore.
- Premere e tenere premuta anche l'accensione a batteria (B).
- ✓ Il bruciatore si accende automaticamente. La spia pilota si muove nella parte verde dopo che il bruciatore si è acceso (C).
- Tenere premuto il termoregolatore per altri 15 secondi.

7.3 Attivazione del frigorifero (RM 5385)

- Tenere premuto il tasto  per due secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di energia selezionato.

Funzionamento con corrente alternata

- Premere il tasto .

Funzionamento a corrente continua

- Premere il tasto .

Funzionamento a gas



AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.



NOTA

Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

- Premere il tasto .
- ✓ Il bruciatore si accende automaticamente.

Funzionamento automatico



NOTA

- Per escludere una commutazione non voluta a funzionamento a gas durante il rifornimento di carburante, il sistema automatico avvia il funzionamento a gas solo 15 minuti dopo lo spegnimento del motore.
- Disattivare il frigorifero o impostarlo su un altro tipo di funzionamento se la pausa di rifornimento dura più di 15 minuti.

Il frigorifero seleziona autonomamente, in modalità di funzionamento automatica, il tipo di funzionamento più economico disponibile.

Priorità	Tipo di funzionamento
1	Solare (corrente continua)
2	Corrente alternata
3	Corrente continua
4	Gas

- Premere il tasto .

7.4 Selezione della temperatura



NOTA

- Con temperature ambiente di +15 °C – +25 °C selezionare la posizione centrale (fig. **7** 1, pagina 5). Il gruppo refrigerante funziona nel campo di potenza ottimale.
- **Solo RM 5310, RM 5330, RM 5380:** In funzionamento con corrente continua, il frigorifero lavora senza regolazione termostatica (funzionamento continuo).

- **RM 5310/5330/5380:** con il termoregolatore (fig. **3** 2, pagina 4) impostare la temperatura desiderata:
 - barra sottile = capacità di raffreddamento minima
 - barra larga = capacità di raffreddamento massima
- **RM 5385:** con il tasto  regolare la temperatura desiderata. Il livello di temperatura impostato è visibile sull'indicatore :
 - una barra = capacità di raffreddamento minima
 - cinque barre = capacità di raffreddamento massima

7.5 Indicazioni per la conservazione dei generi alimentari



ATTENZIONE!

Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero o sulla griglia inferiore.

Gli scomparti del frigorifero vengono consigliati per i seguenti generi alimentari:

Pos. a fig. 8 , pagina 5	Generi alimentari
1	Alimenti surgelati
2	Conservare i prodotti caseari e i cibi cucinati esclusivamente in questo vano.
3	Carne, pesce, alimenti da scongelare
4	Insalata, verdura, frutta
5	Uova, burro
6	Bevande in bottiglia o in busta
7	Condimenti, ketchup, marmellata

Osservare le seguenti indicazioni relative alla conservazione degli alimenti:

**NOTA**

- Non conservare le bevande gassate nel freezer.
- Il freezer serve per la preparazione dei cubetti di ghiaccio e per la conservazione a breve termine di generi alimentari congelati. Non è adatto per congelare generi alimentari.
- Se il frigorifero è sottoposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C non è possibile garantire una regolazione uniforme della temperatura del freezer. Questo può portare a un possibile aumento della temperatura nel freezer e a uno scongelamento degli alimenti conservati.
- Confezionare i prodotti crudi e cotti separatamente.
- Osservare la data di scadenza riportata sulle confezioni.
- Non lasciare i prodotti raffreddati a lungo fuori dal frigorifero.
- Pulire l'interno del frigorifero a intervalli regolari.

7.6 Regolazione del bloccaggio girevole della porta

- Per bloccare la porta del frigorifero durante il viaggio, ruotare il bloccaggio in avanti (fig. **9**, pagina 5).

7.7 Regolazione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- Chiudere la porta.
- Premere il pulsante (fig. **10** A, pagina 6) per bloccare la porta.
- Premere il tasto di sblocco (fig. **10** B, pagina 6) per sbloccare la porta.

7.8 Cambio del bloccaggio della porta

Sostituzione del bloccaggio girevole della porta con il bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- Cambiare il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **11**, pagina 6).

Sostituzione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti con il bloccaggio girevole della porta

- Cambiare il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **12**, pagina 7).

7.9 Spegnimento del frigorifero

Procedere come segue:

- **RM 5310/5330/5380:** Portare il selettore di energia in posizione .
- **RM 5385:** Tenere premuto il tasto  per tre secondi.
- ✓ L'indicazione si spegne e il frigorifero è completamente disattivato.



NOTA

Se non si utilizza il frigorifero per lungo tempo:

- **Bloccaggio girevole della porta:** fermare la porta con il bloccaggio della porta in modo tale che la porta rimanga aperta con una fessura (fig. **13**, pagina 7).
- **Bloccaggio della porta a 2 pulsanti:** bloccare la porta nel foro posteriore in modo tale che la porta rimanga aperta con una fessura (fig. **14**, pagina 7).

Ciò consente di evitare la formazione di muffa.

- Chiudere l'alimentazione del gas nel veicolo e la valvola sulla bombola del gas.

7.10 Posizionamento dei piani d'appoggio

- Sollevare i piani d'appoggio ed estrarli dalla guida.
- Posizionare i ripiani dove desiderato (fig. **15**, pagina 8).

7.11 Sbrinamento del frigorifero



AVVISO!

Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.



NOTA

Con il passare del tempo si forma brina nelle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Se lo strato di brina all'incirca i 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

- Interrompere l'alimentazione di tensione e del gas.
- Svuotare il frigorifero.

- Mettere un panno nel freezer e nel vano refrigerato per raccogliere l'acqua in eccesso.
- Lasciare la porta aperta.
- ✓ L'acqua dovuta allo sbrinamento del vano refrigerato principale defluisce in un contenitore di raccolta posto sul lato posteriore dell'apparecchio ed evapora là.
- Pulire entrambi i vani refrigerati e asciugarli con un panno.

7.12 Funzionamento a temperature esterne basse



AVVISO!

Durante il funzionamento a gas non montare le coperture invernali superiori (non fornite in dotazione). In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere espulsi correttamente.



NOTA

- L'aria fredda può limitare la potenza del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si constata una perdita di capacità di raffreddamento a temperature esterne basse. Questa copertura protegge il gruppo refrigerante contro l'aria fredda che altrimenti potrebbe limitare la potenza del gruppo refrigerante.
- Montare le coperture invernali se il veicolo viene lavato dall'esterno o viene messo fuori servizio per lungo tempo.

Procedere nel seguente modo (fig. **16**, pagina 8):

- Controllare regolarmente se la griglia di ventilazione **(1)** e lo scarico del gas **(2)** sono liberi da foglie, neve ecc.
- Montare le coperture invernali sulle due griglie di ventilazione **(3)**.

7.13 Sostituzione della batteria sul dispositivo di accensione (RM5310, RM5330, RM5380)

Procedere nel seguente modo (fig. **17**, pagina 8):

- Premere con un cacciavite sul coperchio dell'accensione a batteria per due o tre mm e ruotarlo a sinistra di 90° (**A**).
- Estrarre il coperchio (**B**).
- Estrarre la batteria (**B**).
- Inserire la nuova batteria (tipo AAA). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
- Riposizionare il coperchio.

8 Eliminazione dei disturbi

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Nel funzionamento a corrente alternata: il frigorifero non funziona.	Il fusibile nella rete di alimentazione alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato alla rete di alimentazione alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Sostituire il fusibile.
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a gas: il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola del gas.
	C'è aria nel tubo.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione-eventualmente tre o quattro volte.

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Solo RM 5385: Nel funzionamento automatico: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione alternata.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda a sufficienza.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che le griglie di ventilazione siano libere.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente le griglie di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi generi alimentari contemporaneamente nel frigorifero.	Togliere una parte dei generi alimentari.
	Sono stati inseriti contemporaneamente troppi generi alimentari caldi nel frigorifero.	Estrarre i generi alimentari caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

Guasti indicati e segnale acustico (solo RM 5385)

I guasti vengono visualizzati con il lampeggio dei singoli tasti sul campo di comando, un segnale acustico o una combinazione di entrambi.

Indicazione	Guasto	Proposta di soluzione
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	Il bruciatore o il gruppo refrigerante è guasto.	
 lampeggia	Il sensore di temperatura ha un contatto o è guasto.	
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente alternata, l'alimentazione elettrica e il fusibile.
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente continua, la batteria del veicolo e il fusibile. Controllare il segnale D+ sul veicolo.
 e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	La fiamma del bruciatore non è accesa.	Controllare l'alimentazione del gas (bombola del gas, valvola del gas). Dopo l'eliminazione del guasto premere il tasto  .
Il segnale acustico suona per 15 secondi a intervalli di due minuti	L'illuminazione interna è accesa.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Chiudere la porta del frigorifero.

9 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO!

- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- Controllare il deflusso della condensa con regolarità.
Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare il frigorifero.

10 Manutenzione



AVVERTENZA!

Gli interventi su apparecchiature a gas ed elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico autorizzato.



NOTA

Fare sottoporre il frigorifero a manutenzione dopo un lungo periodo di inattività del veicolo. A tal fine contattare il servizio assistenza clienti.

- Fare controllare l'impianto a gas e i condotti dei gas combusti ad esso collegati prima della messa in funzione iniziale e dopo due anni da personale tecnico autorizzato per verificarne la conformità alla norma EN 1949.
- Il bruciatore, all'occorrenza, deve tuttavia essere pulito almeno una volta l'anno dalle impurità. Se si utilizza gasauto (serbatoio o bombole ricaricabili), l'intervallo di manutenzione si riduce a sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia. Questo si nota dalla minore capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas.
- Conservare la documentazione delle manutenzioni eseguite vicino al frigorifero.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, rivolgersi al rivenditore specializzato di riferimento o alla filiale del produttore del proprio Paese (gli indirizzi si trovano sul libretto della garanzia).

Per la riparazione e il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Smaltimento



AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:

- Smontare il cassetto.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

13 Specifiche tecniche

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Tensione di allacciamento:	230 V~ 12 V==			
Capacità lorda:	60 l	70 l	80 l	80 l
Capacità netta:	55 l	65 l	75 l	75 l
Freezer:	5 l			
Valori di collegamento:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (gas)			
Consumo energetico:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Consumo di gas:	270 g/24 h			
Classe climatica:	SN			
Temperatura ambiente:	da +10 °C a +32 °C			
Accensione:	Manuale	Manuale	Manuale	Automatica
Selezione energetica:	Manuale	Manuale	Manuale	Automatica
Dimensioni H x L x P:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Certificati di controllo:	  10R-047358			

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	84
2	Biztonsági tudnivalók	84
3	A csomag tartalma	88
4	Tartozékok	88
5	Rendeltetésszerű használat	89
6	Műszaki leírás	89
7	A hűtőszekrény kezelése	93
8	Hibaelhárítás	100
9	Tisztítás és ápolás	103
10	Karbantartás	104
11	Szavatosság	104
12	Ártalmatlanítás	105
13	Műszaki adatok	106

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Az abszorber aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat
- Ne használja a hűtőszekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőszekrény csatlakozókábele megsérül, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Ezen a hűtőszekrényen csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- A hűtőszekrényt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőszekrény biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a hűtőszekrénnel.
- Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-palackokat.

**VIGYÁZAT!**

- Zúzáveszély! Ne nyúljon a zsanérok közé.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM!**

- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
A hűtőkör sérülése esetén:
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrény nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy-nyomású tisztítóberendezést.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A hűtőszekrény világítását csak a vevőszolgálat cserélheti ki.
- A hűtőszekrényt védje az esőtől.

2.2 Biztonság az üzemeltetés során



VIGYÁZAT!

- Az induláskor zárja be a hűtőszekrény ajtaját.
- A hűtőszekrény hátoldalán a hűtőszekrény-aggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában vagy az alsó rácson tárolja.



FIGYELEM!

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőszekrény megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgytól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Védje a hűtőszekrényt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

2.3 Biztonság egyenáramú üzem során



FIGYELEM!

- Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzem) csak akkor válassza, ha akkumulátorfelügyelőt használ vagy a jármű áramgenerátora kellő feszültséget biztosít.

2.4 Biztonság váltakozó áramú üzem során



FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrényt csak a mellékelt csatlakozókábelrel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

2.5 Biztonság gázüzem során



FIGYELMEZTETÉS!

- A hűtőszekrény **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető. Előre beállított, DIN-DVGW által elismert és a DIN EN 12864 szabványnak megfelelő nyomásszabályozót használjon.
- **Soha** ne tárolja a folyékonygáz-palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- Védje a folyékonygáz-palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet 50 °C-nál nem lehet magasabb.
- Tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni:
 - benzinkutakon
 - kompon
 - a lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel való szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a hűtőszekrény tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázszag észlelése esetén:
 - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
 - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
 - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
 - Oltsa el a nyílt lángokat.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.



FIGYELEM!

- Csak propán- vagy butángázt (földgázt ne) használjon.

3 A csomag tartalma

- Hűtőszekrény
- Jégkockatartó
- Kezelési útmutató
- Szerelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
LS100 szellőzőrács, füstelvezetéssel és téli burkolattal	
Fehér	9105900012
Bézs	9105900011
LS200 szellőzőrács, füstelvezetés nélkül, téli burkolattal	
Fehér	9105900014
Bézs	9105900013

A tartozékokra vonatkozó további kérdésekkel forduljon a szervizpartnerhez.

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra készült. Kizárólag élelmiszerek hűtésére, mélyhűtésére és tárolására alkalmas. A hűtőszekrény gyógyszereszkerek tárolására nem alkalmas.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.

A hűtőszekrény egyenáramú-, és váltakozó áramú hálózati aljzatról is ellátható árammal, valamint áramtól függetlenül folyékony gázzal (propánnal vagy butánnal) is üzemeltethető. A hűtőszekrényt **tilos** földgázzal, vagy közüzemi gázzal üzemeltetni. Az RM5385 hűtőszekrénynek kiegészítés képpen folyamatosan szüksége van egyenáramú tápellátásra.

6 Műszaki leírás

6.1 Leírás

A hűtőszekrény egy abszorberes hűtőszekrény. A hűtőszekrény különböző energiafajtákkal való üzemeltetésre alkalmas, és egyenáramról, vagy váltakozó áramról, vagy bután-/propángázzal is üzemeltethető. Az egyenáramú üzemhez a jármű akkumulátora, vagy a járműre épített szolár-berendezés használható áramforrásként. Váltakozó áramú, vagy gázüzem során a termosztatikus szabályozás gondoskodik a hűtőszekrény egyenletes hőmérsékletéről, valamint arról, hogy az a lehető legalacsonyabb energiafogyasztással üzemeljen.

A hűtőszekrény olyan reteszelőmechanizmussal rendelkezik, amely egyidejűleg szállítási biztosításként is működik.

A hűtőszekrény rendelkezik leolvasztásból származó víz elvezetővel. A kifolyónyílás a hűtőszekrény hátoldalán található.

A hűtőszekrény automatikus lángvédelemmel rendelkezik, amely kb. 30 másodperc után önállóan megszakítja a gázellátást, ha kialszik a láng.

Az RM5385 hűtőszekrény rendelkezik egy automatikus üzemmóddal, mely automatikusan kiválasztja a csatlakoztatott energiátípusok közül a legtakarékosabbat.

6.2 Alkotórészek

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Kezelőelemek
2	Fagyasztórekesz
3	Hűtőtér utófagyasztó egysége
4	Felolvadt vizet elvezető csatorna
5	Tárolók
6	Alsó szint palacktartóval
7	Felső szint

A hűtőszekrény típustábláját a hűtőszekrény belsejében találhatja meg. Innen leolvashatja a modellt megnevezését, a termékszámot és a sorozatszámot. Ha felveszi a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal, vagy a cserealkatrész-rendeléssel, ezeket az információkat adja meg:

Tétel / 2. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Modellszám
2	Termékszám
3	Sorozatszám
4	Elektromos csatlakozási értékek
5	Gáznyomás

6.3 Kezelőelemek

Az RM5310, RM5330 és RM5380 hűtőszekrények a következő kezelőelemekkel rendelkeznek:

Tétel / 3. ábra, 4. oldal	Leírás
1	Energiaválasztó kapcsoló
2	Hőmérséklet-szabályozó
3	Elemes gyújtás (gáz)
4	Lángjelző

Az energiválasztó kapcsoló (3. ábra 1, 4. oldal) a következő beállítási lehetőségekkel rendelkezik:

Tétel 4. ábra, 4. oldal	Leírás
1	 KI
2	 Üzemeltetés váltakozó áramról
3	 Üzemeltetés egyenáramról
4	 Gázzal való üzemeltetés

Az RM5385 hűtőszekrény a következő világító kezelőelemekkel rendelkezik:

Tétel 5. ábra, 4. oldal	Leírás
1	 BE/KI gomb
2	 Üzemeltetés váltakozó áramról
3	 Gázzal való üzemeltetés
4	 Üzemeltetés egyenáramról
5	 Automatikus üzemmód
6	 A hőmérséklet beállítása
7	 Hőmérsékletkijelzés
8	 Üzemzavar kijelző Reset gomb gáz-üzemzavar esetére

7 A hűtőszekrény kezelése



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



MEGJEGYZÉS

- A készülék üzembe helyezése előtt célszerű azt higiéniai okokból belül és kívül nedves ruhával megtisztítani.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
 - a környezeti hőmérséklet
 - a konzerválandó élelmiszerek mennyisége
 - az ajtónyitás gyakorisága
 - külső hőmérséklet
 - szellőzés
- A készülék első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse át a lakóhelyiséget.
- Állítsa vízszintes helyre a járművel, különösen üzembe helyezéskor, és az utazás megkezdése előtt töltsse fel a hűtőszekrényt.
- A hűtőszekrény aggregát zajmentesen üzemel.
- A bekapcsolást követő körülbelül egy óra elteltével a hűtőszekrény mélyhűtőrekeszének hidegnek kell lennie. A hűtőszekrény egy pár óra elteltével éri el üzemi hőmérsékletét.

7.1 Energiatakarékossági tippek

- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat betárolná.
- Ne nyissa ki a hűtőszekrényt a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig!
- Rendezze el az élelmiszert úgy, hogy a levegő a hűtőszekrényben keringhessen.

7.2 A hűtőszekrény bekapcsolása (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Üzemeltetés váltakozó áramról

- Az energiaválasztó kapcsoló  helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

Üzemeltetés egyenáramról

- Az energiaválasztó kapcsoló  helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

Gázzal történő üzemeltetés (6. ábra, 4. oldal)



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

Benzinkutakon tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni.



MEGJEGYZÉS

Autógázzal (LPG) való üzemeltetés esetén az égőfejet gyakrabban kell tisztítani (évente két-háromszor).

- Biztosítsa, hogy a gázellátás be legyen kapcsolva.
- Forgassa az energiaválasztó kapcsolót  állásba.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót maximális fokozatra **(A)**.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.
- Nyomja be és tartsa benyomva az elemes gyújtást. **(B)**.
- ✓ A készülék automatikusan begyújtja az égőfejet. Miután az égőfej begyulladt, a lángjelző mutatója a zöld tartományban mozog **(C)**.
- További 15 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

7.3 A hűtőszekrény bekapcsolása (RM 5385)

- Tartsa lenyomva két másodpercig a  gombot.
- ✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott energiatípussal indul el.

Üzemeltetés váltakozó áramról

- Nyomja meg a(z)  gombot.

Üzemeltetés egyenáramról

- Nyomja meg a(z)  gombot.

Gázzal való üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

Benzinkutakon tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni.



MEGJEGYZÉS

Autógázzal (LPG) való üzemeltetés esetén az égőfejet gyakrabban kell tisztítani (évente két-háromszor).

- Nyomja meg a(z)  gombot.
- ✓ A készülék automatikusan begyűjtja az égőfejet.

Automatikus üzem



MEGJEGYZÉS

- Annak érdekében, hogy kizárható legyen a tankolás közben véletlen átkapcsolás gázüzemre, az automatika a gázüzemet csak a motor leállítását követően 15 perccel indítja el.
- Ha a tankolási megállás 15 percnél tovább tart, akkor kapcsolja ki a hűtőszekrényt, vagy állítsa át egy másik üzemmódra.

A hűtőszekrény automatikus üzemmódban önállóan kiválasztja a legtakarékosabb rendelkezésre álló üzemelési lehetőséget.

Prioritás	Üzemmód
1	Szolár (egyenáram)
2	Váltakozó áram
3	Egyenáram
4	Gáz

- Nyomja meg a(z)  gombot.

7.4 A hőmérséklet kiválasztása



MEGJEGYZÉS

- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza a középső állást (**7**. ábra 1, 5. oldal). Az aggregát az optimális teljesítmény tartományban üzemel.
- **Csak RM 5310, RM 5330, RM 5380:** Egyenáramú üzem esetén a hűtőszekrény termosztát szabályozás nélkül üzemel (folyamatos üzem).

- **RM 5310/5330/5380:** Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (**3**. ábra 2, 4. oldal) a kívánt hőmérsékletet:
- keskeny sáv = legalacsonyabb hűtési teljesítmény
 - széles sáv = legmagasabb hűtési teljesítmény
- **RM 5385:** Állítsa be a  gombbal a kívánt hőmérsékletet. A beállított hőmérséklet fokozatot a kijelzőn tekintheti meg :
- egy sáv = legalacsonyabb hűtési teljesítmény
 - öt sáv = legmagasabb hűtési teljesítmény

7.5 Élelmiszerek tárolására vonatkozó útmutatások



VIGYÁZAT!

A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában vagy az alsó rácson tárolja.

A hűtőszekrény rekeszeiben a következő élelmiszerek tárolása javasolt:

Tétel 8. ábra, 5. oldal	Élelmiszer
1	Mélyhűtött áruk
2	A tejtermékeket és a készételeket kizárólag ebben a rekeszben tárolja.
3	Hús, hal, felolvasztandó termékek
4	Saláta, zöldség, gyümölcs
5	Tojás, vaj
6	Palackos, vagy tasakos italok
7	Öntetek, ketchup, lekvár

Az élelmiszerek tárolásához vegye figyelembe a következő útmutatásokat:



MEGJEGYZÉS

- A fagyasztórekeszben ne tartson szénsavas italokat.
- A fagyasztórekesz jégkocka készítésre és fagyasztott élelmiszerek rövid távú tárolására alkalmas. Élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti hőmérsékleten van akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyasztórekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áru felolvadását okozhatja.
- A nyers és a főtt árukat külön csomagolja.
- Vegye figyelembe a csomagolásokon lévő lejárat dátumokat.
- A hűtött árukat ne tartsa túl sokáig a hűtőszekrényen kívül.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét.

7.6 A forgatható ajtóreteszelés beállítása

- A hűtőszekrény ajtajának utazás során történő reteszeléséhez forgassa el előre a reteszt (9. ábra, 5. oldal).

7.7 A 2 gombos ajtóreteszelés beállítása

- Zárja be az ajtót.
- Az ajtó reteszeléséhez nyomja meg az (10. ábra A, 6. oldal) gombot.
- Az ajtó reteszelésének oldásához nyomja meg a (10. ábra B, 6. oldal) reteszoldás gombot.

7.8 Ajtóreteszelés cseréje

Forgatható ajtóreteszelés cseréje 2 gombos ajtóreteszelésre

- Az ajtóreteszélet az itt bemutatott módon cseréje ki (11. ábra, 6. oldal).

2 gombos ajtóreteszelés cseréje forgatható ajtóreteszelésre

- Az ajtóreteszélet az itt bemutatott módon cseréje ki (12. ábra, 7. oldal).

7.9 A hűtőszekrény kikapcsolása

Ehhez a következő módon járjon el:

- **RM 5310 / 5330 / 5380:** Forgassa az energiaválasztó kapcsolót  állásba.
- **RM 5385:** Tartsa lenyomva három másodpercig a  gombot.
- ✓ A jelzés eltűnik és a hűtőszekrény teljesen kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőszekrényt:

- **Forgatható ajtóreteszelés:** Az ajtóreteszeléssel úgy rögzítse az ajtót, hogy az résnyire nyitva legyen (**13.** ábra, 7. oldal).
- **A 2 gombos ajtóreteszelés:** A hátsó furatnál úgy reteszelve az ajtót, hogy az résnyire nyitva legyen (**14.** ábra, 7. oldal). Így elkerülhető a bepenészedés.

- Zárja el a járműben lévő gázellátást és a gázpalack csapját.

7.10 Tárolók elhelyezése

- Emelje meg a tartókat és húzza ki azokat a vezetőnyílásukból.
- Rakja tetszőleges helyre a tartókat (**15.** ábra, 8. oldal).

7.11 A hűtőszekrény leolvasztása



FIGYELEM!

A jég rétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására ne használjon mechanikus szerszámokat.



MEGJEGYZÉS

A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel dér képződik. Ha ez a dérréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a hűtőszekrényt.

- Szakítsa meg a tápfeszültség- és gázellátást.
- Őrítse ki a hűtőszekrényt.
- Helyezzen egy kendőt a fagyasztórekeszbe és a hűtőtérbe, így felitathatja a leolvadó vizet.

- Hagyja nyitva az ajtót.
- ✓ A fő hűtőrekesz olvadékvizet a készülék hátoldalán lévő gyűjtőtartályba folyik és onnan elpárolog.
- Száraz kendővel törölje ki mindkét hűtőrekeszt.

7.12 Üzemeltetés alacsony külső hőmérséklet esetén



FIGYELEM!

Gázról történő üzemeltetés közben ne szerelje le a felső téli burkolatot (a szállítmány nem tartalmazza). Ezáltal elkerülhető a hó felgyűlése és megfelelően elvezethetők a hűtőszekrényből távozó gázok.



MEGJEGYZÉS

- A hideg levegő negatívan befolyásolhatja az aggregát teljesítményét. Ha alacsony külső hőmérséklet esetén csökkentést tapasztal a hűtési teljesítményben, akkor szerelje fel a téli burkolatokat. Ez végi az aggregátot a túl hideg levegő ellen, mely egyébként csökkentené az aggregát teljesítményét.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat.

Ehhez a következő módon járjon el **(16)**. ábra, 8. oldal):

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szellőzőrácsba **(1)** és az elhasznált gáz elvezetésbe **(2)** nem került-e falevél, hó, vagy hasonlók.
- Mindkét szellőzőrácsra **(3)** szerelje fel a téli burkolatokat.

7.13 A gyújtás elemének cseréje (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Ehhez a következő módon járjon el **(17)**. ábra, 8. oldal):

- Egy csavarhúzó használatával tolja el két-három mm-rel az elemes gyújtószerkezet kupakját és forgassa el 90°-kal balra **(A)**.
- Húzza ki a kupakot **(B)**.
- Vegye ki az elemet **(B)**.
- Helyezzen be egy új elemet (AAA típus). Ügyeljen a helyes polarításra.
- Helyezze vissza a kupakot.

8 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	A váltakozó áramú hálózat biztosítója meghibásodott.	Cseréje ki a biztosítékot.
	A jármű nem csatlakozik a váltakozó áramú hálózatra.	Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú hálózatra.
	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
Egyenáramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú üzemi biztosítója meghibásodott.	Cseréje ki a biztosítékot.
	A járműakkumulátor le van merülve.	Ellenőrizze és szükség esetén töltsen fel a járműakkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást.
	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
Gázüzemeltetés esetén: A hűtőszekrény nem működik.	A gázpalack üres.	Cseréje ki a gázpalackot.
	A gázcsap zárva van.	Nyissa ki a gázcsapot.
	A vezetékekben levegő található.	Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. Szükség esetén három-négyszer ismételje meg a műveletet.

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
Csak az RM 5385 modellnél: Automati- kus üzemben: A hűtőszekrény annak ellenére gázüzemben működik, hogy csatla- koztatva van a válta- kozó áramú hálózathoz.	A hálózati feszültség túl ala- acsony.	Amint a hálózati feszültség ismét megfelelő, a hűtőszekrény auto- matikusan visszakapcsol váltakozó áramú üzembe.
A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.	Az aggregát körüli levegőke- ringés nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a szellőzőrácsok szabadok-e.
	A párologtató eljagesedett.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszek- rény ajtaja. Olvassa le a hűtőszek- rényt.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmér- sékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Időnként vegye le a szellőzőrácsot, így hamarabb bejuthat a meleg levegő.
	Egyszerre túl sok élelmiszer van behelyezve a hűtőszek- rénybe.	Vegye ki az élelmiszerek egy részét.
	Egyszerre túl sok meleg élel- miszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki a meleg élelmiszert és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	Négy-öt óra elteltével ismét elle- nőrizze a hőmérsékletet.

Jelzett üzemzavarok és hangjelzés (csak az RM 5385 modellnél)

Az üzemzavarokat a kezelőmezőn lévő egyes gombok villogása, hangjelzés, vagy a kettő kombinációja jelzi.

Kijelző	Üzemzavar	Megoldási javaslat
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Az égőfej, vagy az aggregát meghibásodott.	
 villog	A hőérzékelő nem érintkezik, vagy meghibásodott.	
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem kap áramellátást, vagy nem megfelelő az áramellátás.	Ellenőrizze a váltakozó áramú csatlakozókábelt, az áramellátást és a biztosítékot.
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem kap áramellátást, vagy nem megfelelő az áramellátás.	Ellenőrizze az egyenáramú csatlakozókábelt, az járműakkumulátort és a biztosítékot. Ellenőrizze a járművön a D+ jelet.
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem gyulladt meg az égőfej lángja.	Ellenőrizze a gázellátást (gázpalack, gázszelep). Az üzemzavar elhárítása után nyomja meg a(z)  gombot.
Két percenként 15 másodpercre megszólal a hangjelzés	A belső világítás be van kapcsolva.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Zárja be a hűtőszekrény ajtaját.

9 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM!

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőszekrényt megsérthetik.
- A jéggrétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

- A hűtőszekrényt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöpöppenjen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
- A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Ellenőrizze rendszeresen a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- Biztosítsa, hogy a hűtőszekrény szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozzhat és a hűtőszekrény nem károsodik.

10 Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

A gáz-, és elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet munkát.



MEGJEGYZÉS

A jármű hosszabb használaton kívül helyezését követően végeztesse el a hűtőszekrény karbantartását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

- A gázberendezést és a csatlakoztatott gázvezető elemeket az első üzembe helyezés előtt, valamint két év elteltével, az EN 1949 szabvány betartása mellett ellenőriztesse egy hivatalos szakemberrel.
- Szükség esetén, de legalább évente egyszer meg kell tisztítani a gáz égőfejet a szennyeződésektől. Autógáz használata esetén (tartály, vagy utántölthető palack) a karbantartási intervallum a szennyezettségi foktól függően fél, vagy negyed évre csökken. Ezt a gázüzem csökkenő hűtési teljesítménye révén lehet észlelni.
- Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg a hűtőszekrényhez.

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói adott országban lévő telephelyéhez (a címeket a garancialevélen találhatja meg).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

12 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Gyermeccsapda!

A régi hűtőszekrény ártalmatlanítása előtt:

- Szerelje ki a fiókot.
- Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhasanak bele.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékartalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók.

Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

13 Műszaki adatok

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Névleges feszültség:	230 V~ 12 V==			
Bruttó úrtartalom:	60 l	70 l	80 l	80 l
Nettó úrtartalom:	55 l	65 l	75 l	75 l
Fagyasztórekesz:	5 l			
Csatlakozási értékek:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/ó (gáz)			
Energiafogyasztás:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Gázfogyasztás:	270 g / 24 h			
Klímaosztály:	SN			
Környezeti hőmérséklet:	+10 °C és +32 °C között			
Gyújtás:	Kézi	Kézi	Kézi	Automatikus
Energiválasztás:	Kézi	Kézi	Kézi	Automatikus
Méretek (szé. x ma. x mé.):	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Tömeg:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Vizsgálat/ tanúsítvány:	  10R-047358			

Πριν από την έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης της συσκευής δώστε το εγχειρίδιο στο νέο χρήστη.

Περιεχόμενα

1	Εξήγηση των συμβόλων	108
2	Υποδείξεις ασφαλείας	108
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	112
4	Πρόσθετος εξοπλισμός	112
5	Προβλεπόμενη χρήση	113
6	Τεχνική περιγραφή	113
7	Χρήση ψυγείου	117
8	Επιδιόρθωση βλαβών	125
9	Καθαρισμός και φροντίδα	128
10	Συντήρηση	129
11	Εγγύηση	129
12	Ανακύκλωση	130
13	Τεχνικά στοιχεία	131

1 Εξήγηση των συμβόλων

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

2.1 Γενικά περί ασφάλειας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Απαγορεύεται να ανοίγετε τον ψυκτικό μηχανισμό. Ο ψυκτικός μηχανισμός βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, αν ανοιχθεί.
- Εάν το ψυγείο παρουσιάσει εμφανείς ζημιές δεν επιτρέπεται να το θέσετε σε λειτουργία.

- Αν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης του ψυγείου, τότε για την αποφυγή κινδύνων το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή από ειδικευμένο τεχνικό.
- Οι εργασίες επισκευής του ψυγείου επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Από λανθασμένες εργασίες επισκευής μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Αυτό το ψυγείο μπορούν να το χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή εφόσον κατατοπίστηκαν σχετικά με την ασφαλή χρήση του ψυγείου και καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους που μπορούν να προκύψουν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Θα πρέπει να προσέχετε ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με το ψυγείο.
- Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στο ψυγείο όπως π.χ. φιάλες με σπρέι.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Κίνδυνος σύνθλιψης! Μη βάζετε τα χέρια σας στο μεντεσέ.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε ειδικά δοχεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Απαγορεύεται να ανοίξετε το κύκλωμα ψύξης.
- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης:
 - Αποφύγετε τις ανοικτές εστίες και τους σπινθήρες ανάφλεξης.
 - Αερίστε καλά το χώρο.
- Συγκρίνετε την τιμή τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Το ψυγείο δεν είναι κατάλληλο για τη φύλαξη καυστικών ή διαλυτικών ουσιών!
- Το άνοιγμα εκροής πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος μη χρησιμοποιείτε συσκευή με νερό υψηλής πίεσης στο πλέγμα αερισμού.

- Μην τραβάτε το φισ από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Το φως του ψυγείου επιτρέπεται να το αντικαθιστά μόνο το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Το ψυγείο δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή.

2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Πριν από την έναρξη της διαδρομής κλείνετε την πόρτα του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία το σύστημα ψύξης στην πίσω πλευρά του ψυγείου ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αν έχουν αφαιρεθεί τα πλέγματα αερισμού προστατεύετε από το άγγιγμα καυτών εξαρτημάτων.
- Τα βαριά αντικείμενα όπως π.χ. μπουκάλια, κουτιά ποτών, κονσέρβες πρέπει να τοποθετούνται στην πόρτα του ψυγείου ή στην κάτω σχάρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός και αν κάτι τέτοιο το συνιστά ο κατασκευαστής τους.
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
Κατά τη λειτουργία φροντίζετε πάντα ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα που δημιουργείται. Φροντίστε να τοποθετείτε το ψυγείο σε επαρκή απόσταση από τους τοίχους ή τα αντικείμενα ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Προσέξτε, ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Μην γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Προστατέψτε το ψυγείο και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στα εσωτερικά τοιχώματα του ψυγείου.

2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Επιλέξτε τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα (λειτουργία με μπαταρία), μόνο αν χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη μπαταρίας ή αν το δυναμό του οχήματος παρέχει επαρκή τάση.

2.4 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Συγκρίνετε την τιμή τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Συνδέετε το ψυγείο στο ηλεκτρικό ρεύμα μόνο με το αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το φισ από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

2.5 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε ρυθμιστή πίεσης μόνιμης ρύθμισης, με έγκριση DIN-DVGW σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 12864.
- **Απαγορεύεται** να φυλάσσετε τις φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενα σημεία ή κάτω από το επίπεδο του δαπέδου (σε κωνικούς λάκκους).
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία απαγορεύεται να ξεπεράσει τους 50 °C.
- Ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο
 - σε βενζινάδικα
 - σε πλοία
 - κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχήσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα.
- Μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα του ψυγείου με ανοιχτή φλόγα.

- Αν μυρίσετε αέριο:
 - Κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα φιάλης.
 - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και φύγετε από το συγκεκριμένο χώρο.
 - Μην χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
 - Σβήστε τυχόν ανοιχτές εστίες φωτιάς.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένους τεχνικούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Χρησιμοποιείτε μόνο βουτάνιο ή προπάνιο (όχι φυσικό αέριο).

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ψυγείο
- Θήκη για παγάκια
- Οδηγίες χειρισμού
- Οδηγίες τοποθέτησης

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Ονομασία	Κωδικός
Πλέγμα αερισμού LS100, με εξάτμιση και χειμερινό κάλυμμα	
λευκό	9105900012
μπεζ	9105900011
Πλέγμα αερισμού LS200, χωρίς εξάτμιση, με χειμερινό κάλυμμα	
λευκό	9105900014
μπεζ	9105900013

Για ερωτήσεις σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για τοποθέτηση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχήσπιτα. Ενδείκνυται μόνο για ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων. Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για τη σωστή αποθήκευση φαρμάκων.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία!

Εξετάστε αν η ψυκτική ισχύς του ψυγείου ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.

Το ψυγείο είναι σχεδιασμένο για λειτουργία με συνεχές ή με εναλλασσόμενο ρεύμα και μπορεί επίσης να λειτουργεί με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο) ανεξάρτητα από το ηλεκτρικό ρεύμα. Το ψυγείο **απαγορεύεται** να λειτουργεί με φυσικό αέριο ή αέριο πόλης. Το ψυγείο RM5385 χρειάζεται πάντα επιπρόσθετα διαρκή τροφοδοσία με συνεχές ρεύμα.

6 Τεχνική περιγραφή

6.1 Περιγραφή

Το ψυγείο είναι ένα ψυγείο υγραερίου/ρεύματος. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με διάφορα είδη ενέργειας, και μπορεί να λειτουργεί με εναλλασσόμενο ή συνεχές ηλεκτρικό ρεύμα, αλλά και με βουτάνιο ή προπάνιο. Για τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία του οχήματος ή κάποιο φωτοβολταϊκό πάνελ του οχήματος. Σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα ή με αέριο ο αυτόματος θερμοστατικός έλεγχος φροντίζει ώστε η θερμοκρασία του ψυγείου να παραμένει σταθερή και να καταναλώνεται όσο το δυνατό λιγότερη ενέργεια.

Το ψυγείο διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης, ο οποίος χρησιμεύει επίσης ως ασφάλεια μεταφοράς.

Το ψυγείο διαθέτει ένα σημείο εκροής του συμπυκνωμένου νερού. Το άνοιγμα εκροής βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου.

Το ψυγείο έχει εξοπλιστεί με αυτόματη προστασία από φλόγες, η οποία διακόπτει αυτόματα την παροχή αερίου μετά από 30 δευτερόλεπτα από το σβήσιμο της φλόγας.

Το ψυγείο RM5385 διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία, όπου επιλέγεται αυτόματα η πιο οικονομική συνδεδεμένη πηγή ενέργειας.

6.2 Εξαρτήματα

Θέση στο σχ. 1 , σελίδα 3	Περιγραφή
1	Στοιχεία χειρισμού
2	Καταψύκτης
3	Εξατμιστής χώρου ψύξης
4	Κανάλι αποστράγγισης συμπυκνώματος
5	Ράφια
6	Κάτω ράφι με στηρίγματα φιαλών
7	Επάνω ράφι

Η πινακίδα τύπου του ψυγείου βρίσκεται στο εσωτερικό του. Εκεί μπορείτε να διαβάσετε την ονομασία μοντέλου, τον κωδικό προϊόντος και το σειριακό αριθμό. Αυτά τα στοιχεία τα χρειάζεστε κατά την επικοινωνία με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή κατά την παραγγελία ανταλλακτικών:

Θέση στο σχ. 2 , σελίδα 3	Περιγραφή
1	Αριθμός μοντέλου
2	Κωδικός προϊόντος
3	Σειριακός αριθμός
4	Τιμές ηλεκτρικής σύνδεσης
5	Πίεση αερίου

6.3 Στοιχεία χειρισμού

Τα ψυγεία RM5310, RM5330 και RM5380 διαθέτουν τα παρακάτω όργανα χειρισμού:

Θέση στο σχ. 3 , σελίδα 4	Περιγραφή
1	Διακόπτης επιλογής
2	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3	Αναπτήρας μπαταρίας (αέριο)
4	Ένδειξη φλόγας

Ο διακόπτης επιλογής (σχ. **3** 1, σελίδα 4) διαθέτει τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

Θέση στο σχ. 4 , σελίδα 4	Περιγραφή
1	 OFF
2	 Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
3	 Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
4	 Λειτουργία με αέριο

Το ψυγείο RM5385 διαθέτει τα παρακάτω φωτεινά όργανα χειρισμού:

Θέση στο σχ. 5, σελίδα 4	Περιγραφή
1	 Πλήκτρο ON/OFF
2	 Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
3	 Λειτουργία με αέριο
4	 Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
5	 Αυτόματη λειτουργία
6	 Ρύθμιση θερμοκρασίας
7	 Ένδειξη θερμοκρασίας
8	 Δείκτης για βλάβη Πλήκτρο επαναφοράς για βλάβη αερίου

7 Χρήση ψυγείου



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Προσέχετε να βρίσκονται μέσα στο ψυγείο μόνο προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη νέα συσκευή, πρέπει για λόγους υγιεινής να την καθαρίσετε με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά.
- Η ισχύς ψύξης μπορεί να επηρεάζεται από
 - τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
 - την ποσότητα των τροφίμων
 - τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας
 - της εξωτερικής θερμοκρασίας
 - του αερισμού
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξατμίζονται μετά από μερικές ώρες. Αερίστε καλά το χώρο.
- Παρκάρετε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια, κυρίως πριν από την έναρξη χρήσης και την πλήρωση του ψυγείου πριν το ταξίδι.
- Το ψυγείο λειτουργεί χωρίς θορύβους.
- Ο καταψύκτης ψύχεται περίπου μια ώρα μετά την ενεργοποίηση του ψυγείου. Το ψυγείο επιτυγχάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του μετά από μερικές ώρες.

7.1 Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας

- Τα ζεστά γεύματα πρέπει να κρυώσουν προτού τα καταψύξετε.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο πιο συχνά απ' ό,τι χρειάζεται.
- Μην αφήνετε την πόρτα ανοιχτή για πολύ ώρα.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί αέρας στο ψυγείο.

7.2 Ενεργοποίηση ψυγείου (RM5310, RM5330, RM5380)

Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση .

Λειτουργία με συνεχές ρεύμα

- Για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση .

Λειτουργία με αέριο (σχ. 6, σελίδα 4)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Σε πρατήρια βενζίνης ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη λειτουργία με αέριο κίνησης (LPG) θα πρέπει να καθαρίζετε συχνότερα τον καυστήρα (2 έως 3 φορές το χρόνο).

- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου έχει ενεργοποιηθεί.
- Γυρίστε το διακόπτη επιλογής ενέργειας στη θέση ().
- Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη μέγιστη βαθμίδα (A).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας.
- Επίσης κρατήστε πατημένο τον αναπτήρα μπαταρίας (B).
- ✓ Ο καυστήρας ανάβει αυτόματα. Μετά την ανάφλεξη του καυστήρα, ο δείκτης φλόγας μετακινείται στην πράσινη περιοχή (C).
- Κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας για 15 δευτερόλεπτα ακόμη.

7.3 Ενεργοποίηση ψυγείου (RM5385)

- Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο που λειτούργησε την τελευταία φορά.

Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Πιέστε το πλήκτρο .

Λειτουργία με συνεχές ρεύμα

- Πιέστε το πλήκτρο .

Λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Σε πρατήρια βενζίνης ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη λειτουργία με αέριο κίνησης (LPG) θα πρέπει να καθαρίζετε συχνότερα τον καυστήρα (2 έως 3 φορές το χρόνο).

- Πιέστε το πλήκτρο .

- ✓ Ο καυστήρας ανάβει αυτόματα.

Αυτόματη λειτουργία



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να αποκλειστεί τυχόν ανεπιθύμητη αλλαγή σε λειτουργία με αέριο κατά τη διάρκεια ανεφοδιασμού, η λειτουργία με αέριο ενεργοποιείται αυτόματα μόνο αφού περάσουν 15 λεπτά μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Αν ο ανεφοδιασμός καυσίμων διαρκεί περισσότερο από 15 λεπτά απενεργοποιήστε το ψυγείο ή αλλάξτε σε άλλο τρόπο λειτουργίας.

Το ψυγείο επιλέγει από μόνο του στην αυτόματη λειτουργία τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας.

Προτεραιότητα	Τρόπος λειτουργίας
1	Φωτοβολταϊκά (συνεχές ρεύμα)
2	Εναλλασσόμενο ρεύμα
3	Συνεχές ρεύμα
4	Αέριο

- Πιέστε το πλήκτρο .

7.4 Επιλογή θερμοκρασίας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος +15 °C – +25 °C, επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση (σχ. **7** 1, σελίδα 5). Ο ψυκτικός μηχανισμός λειτουργεί στην ιδανική περιοχή ισχύος.
- **Μόνο τα RM5310, RM5330, RM5380:** Στη λειτουργία συνεχούς ρεύματος το ψυγείο λειτουργεί χωρίς θερμοστατική ρύθμιση (διαρκής λειτουργία).

- **RM5310/5330/5380:** Με το ρυθμιστή θερμοκρασίας (σχ. **3** 2, σελίδα 4) ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία:
 - λεπτή μπάρα = η πιο χαμηλή ισχύς ψύξης
 - φαρδιά μπάρα = η πιο υψηλή ισχύς ψύξης
- **RM5385:** Με το πλήκτρο  ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία. Η ρυθμισμένη βαθμίδα θερμοκρασίας εμφανίζεται στην οθόνη :
 - μία μπάρα = η πιο χαμηλή ισχύς ψύξης
 - πέντε μπάρες = η πιο υψηλή ισχύς ψύξης

7.5 Οδηγίες για την αποθήκευση των τροφίμων



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Τα βαριά αντικείμενα όπως π.χ. μπουκάλια, κουτιά ποτών, κονσέρβες πρέπει να τοποθετούνται στην πόρτα του ψυγείου ή στην κάτω σχάρα.

Οι θήκες του ψυγείου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τα παρακάτω τρόφιμα:

Θέση στο σχ. 8 , σελίδα 5	Τρόφιμα
1	Κατεψυγμένα τρόφιμα
2	Τα γαλακτοκομικά προϊόντα και έτοιμο φαγητό πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε αυτήν τη θήκη.
3	Κρέας, ψάρι, τρόφιμα για ξεπάγωμα
4	Σαλάτες, λαχανικά, φρούτα
5	Αυγά, βούτυρο
6	Ποτά σε φιάλες ή χάρτινες συσκευασίες
7	Σάλτσες, κέτσαπ, μαρμελάδες

Για την αποθήκευση των τροφίμων προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μη βάζετε στην κατάψυξη ανθρακούχα ποτά.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη για να φτιάξετε παγάκια και για τη σύντομη φύλαξη κατεψυγμένων τροφίμων. Ο καταψύκτης δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων.
- Αν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε δε μπορεί να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη ρύθμιση της θερμοκρασίας καταψύκτη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανή αύξηση της θερμοκρασίας στην κατάψυξη, καθώς και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.
- Συσκευάζετε ξεχωριστά τα ωμά και τα μαγειρεμένα τρόφιμα.
- Λαμβάνετε υπόψη την ημερομηνία λήξης των τροφίμων πάνω στις συσκευασίες τους.
- Μην αφήνετε τα κρύα τρόφιμα πολύ ώρα εκτός ψυγείου.
- Καθαρίζετε το εσωτερικό του ψυγείου ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

7.6 Ρύθμιση περιστρεφόμενης ασφάλειας πόρτας

- Γυρίστε την ασφάλεια προς τα εμπρός, για να ασφαλίσετε την πόρτα του ψυγείου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού σας (σχ. **9**, σελίδα 5).

7.7 Ρύθμιση ασφάλειας πόρτας 2 πλήκτρων

- Κλείστε την πόρτα.
- Πιέστε το κουμπί (σχ. **10** A, σελίδα 6) για να ασφαλίσετε την πόρτα.
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης (σχ. **10** B, σελίδα 6) για να απασφαλίσετε την πόρτα.

7.8 Αλλαγή ασφάλειας πόρτας

Αντικατάσταση περιστρεφόμενης ασφάλειας πόρτας με ασφάλεια 2 πλήκτρων

- Αντικαταστήστε την ασφάλεια πόρτας όπως στο σχήμα (σχ. **11**, σελίδα 6).

Αντικατάσταση ασφάλειας πόρτας 2 πλήκτρων με περιστρεφόμενη ασφάλεια

- Αντικαταστήστε την ασφάλεια πόρτας όπως στο σχήμα (σχ. **12**, σελίδα 7).

7.9 Απενεργοποίηση ψυγείου

Ενεργήστε ως εξής:

- **RM5310/5330/5380:** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής ενέργειας στη θέση (Π).
 - **RM5385:** Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.
- ✓ Η ένδειξη σβήνει και το ψυγείο απενεργοποιείται εντελώς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν δεν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- **Περιστρεφόμενη ασφάλεια πόρτας:** Ασφαλίστε την πόρτα με την ασφάλεια, ώστε η πόρτα να παραμείνει λίγο ανοιχτή (σχ. **13**, σελίδα 7).
- **Ασφάλεια πόρτας 2 πλήκτρων:** Ασφαλίστε την πόρτα στην πίσω τρύπα έτσι ώστε να παραμείνει λίγο ανοιχτή (σχ. **14**, σελίδα 7).

Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

- Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στο όχημα, καθώς και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

7.10 Τοποθέτηση ραφιών

- Ανασηκώστε τα ράφια και τραβήξτε τα έξω από τους οδηγούς.
- Τοποθετήστε τα ράφια σε όποιο ύψος θέλετε (σχ. 15, σελίδα 8).

7.11 Απόψυξη ψυγείου



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την απομάκρυνση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Αν αυτό το στρώμα πάγου είναι περίπου 3 mm, τότε θα πρέπει να αποψύξετε το ψυγείο.

- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης και αερίου.
- Αδειάστε το ψυγείο.
- Τοποθετήστε ένα πανί στην κατάψυξη και στο χώρο κανονικής ψύξης για να συλλέξετε το νερό που ενδεχομένως υπάρχει.
- Αφήστε ανοιχτή την πόρτα.
- ✓ Το νερό τήξης από την κανονική ψύξη διοχετεύεται σε ένα δοχείο συλλογής στην πίσω πλευρά της συσκευής όπου και εξατμίζεται.
- Με ένα πανί, στεγνώστε και τους δύο χώρους ψύξης.

7.12 Λειτουργία με χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη λειτουργία με αέριο μην τοποθετείτε τα πάνω χειμερινά καλύμματα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία). Έτσι αποτρέπεται η συσσώρευση θερμότητας και τα καυσάερια του ψυγείου μπορούν να διαφεύγουν σωστά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο κρύος αέρας μπορεί να περιορίσει την ισχύ του ψυκτικού μηχανισμού. Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα, αν διαπιστώσετε απώλεια της ψυκτικής ισχύος σε περίπτωση χαμηλών εξωτερικών θερμοκρασιών. Με τον τρόπο αυτό, ο ψυκτικός μηχανισμός προστατεύεται από τον κρύο αέρα ο οποίος, σε διαφορετική περίπτωση, θα περιόριζε την ισχύ ψύξης.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα, αν καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά ή αν το αφήσετε ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **16**, σελίδα 8):

- Ελέγχετε τακτικά αν τα πλέγματα αερισμού (1) και η εξάτμιση (2) παρεμποδίζονται από φύλλα, χιόνι κλπ.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα και στα δύο πλέγματα αερισμού (3).

7.13 Αντικατάσταση της μπαταρίας στον αναπτήρα (RM5310, RM5330, RM5380)

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **17**, σελίδα 8):

- Με ένα κατασβίδι πιέστε το καπάκι του αναπτήρα μπαταρίας δύο έως τρία mm και στρέψτε το κατά 90° προς τα αριστερά (A).
- Αφαιρέστε το καπάκι (B).
- Βγάλτε την μπαταρία (B).
- Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία (τύπου AAA). Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι.

8 Επιδιόρθωση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία εναλ- λασσομένου ρεύμα- τος: Το ψυγείο δε λειτουρ- γεί.	Η ασφάλεια στο δίκτυο εναλλασσομένου ρεύμα- τος είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Το όχημα δεν είναι συνδε- δεμένο στο εναλλασσό- μενο ηλεκτρικό ρεύμα.	Συνδέστε το όχημα στο εναλ- λασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα.
	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσομένου ρεύμα- τος είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελα- τών.
Σε λειτουργία συνε- χούς ρεύματος: Το ψυγείο δε λειτουρ- γεί.	Η ασφάλεια στο καλώδιο συνεχούς ρεύματος είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	Ελέγξτε την μπαταρία του οχή- ματος και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης εκκίνησης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε το διακόπτη εκκίνησης.
	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελα- τών.
Στη λειτουργία με αέριο: Το ψυγείο δε λειτουρ- γεί.	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
	Υπάρχει αέρας στον αγωγό.	Απενεργοποιήστε και ενεργο- ποιήστε ξανά το ψυγείο. Επα- ναλάβετε τη διαδικασία τρεις έως τέσσερις φορές.
Μόνο στα RM5385: Στην αυτόματη λει- τουργία: Το ψυγείο είναι σε λειτουργία με αέριο αν και είναι συνδεδεμένο στο εναλλασσόμενο ηλε- κτρικό ρεύμα.	Η ηλεκτρική τάση είναι πολύ χαμηλή.	Το ψυγείο αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα μόλις υπάρχει πάλι επαρκής ηλεκτρική τάση.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν παρέχει επαρκή ψύξη.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από τον ψυκτικό μηχανισμό.	Ελέγξτε αν έχουν μπλοκάρει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξατμιστής έχει παγώσει.	Ελέγξτε αν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Κάντε απόψυξη του ψυγείου.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αφαιρείτε κατά διαστήματα τα πλέγματα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να διαφεύγει γρηγορότερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά τρόφιμα.	Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα.	Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν λίγο.
Το ψυγείο δεν λειτουργεί για πολύ ώρα.		Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από 4 έως 5 ώρες.

Εμφανιζόμενες βλάβες και ηχητικό σήμα (Μόνο στα RM5385)

Οι βλάβες γίνονται αντιληπτές από το αναβόσβημα ορισμένων πλήκτρων στον πίνακα, από έναν ήχο ή από συνδυασμό και των δύο.

Ένδειξη	Βλάβη	Προτεινόμενη λύση
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύ- ματος είναι ελαττωμα- τικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελα- τών.
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος είναι ελαττωματικό.	
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Ο καυστήρας ή ο μηχανι- σμός ψύξης είναι ελαττωματικός.	
 αναβόσβηνει	Ο αισθητήρας θερμο- κρασίας δεν κάνει επαφή ή είναι χαλασμέ- νος.	
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία ή δεν επαρκεί.	Ελέγξτε το καλώδιο εναλλασ- σόμενου ρεύματος, την ηλε- κτρική τροφοδοσία και την ασφάλεια.
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία ή δεν επαρκεί.	Ελέγξτε το καλώδιο συνεχούς ρεύματος, την μπαταρία του οχήματος και την ασφάλεια. Ελέγξτε το σήμα D+ στο όχημα.
 και  αναβόσβη- νουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Η φλόγα δεν έχει ανά- ψει.	Ελέγξτε την παροχή αερίου (φιάλη αερίου, βαλβίδα αερίου). Μετά την επιδιόρθωση της βλάβης πατήστε το πλήκτρο  .
Ακούγεται ένα σήμα για 15 δευτ/πτα κάθε δύο λεπτά	Ο εσωτερικός φωτι- σμός είναι σβηστός.	Ελέγξτε αν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Κλείστε την πόρτα του ψυγείου.

9 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προξενήσουν ζημιές στο ψυγείο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την αφαίρεση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα για να επιταχύνετε την απόψυξη.

- Καθαρίζετε το ψυγείο τακτικά καθώς και όποτε είναι λερωμένο με ένα υγρό πανί.
- Προσέξτε ώστε στα λάστιχα στεγανοποίησης να μη στάζει καθόλου νερό. Ειδικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά.
- Μετά τον καθαρισμό σκουπίζετε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
- Ελέγχετε τακτικά το σημείο εκροής νερού.
Αν χρειάζεται καθαρίζετε το σημείο εκροής νερού. Αν είναι βουλωμένο, το νερό θα συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.
- Βεβαιωθείτε ότι στις οπές αερισμού του ψυγείου δεν υπάρχουν σκόνες ούτε ακαθαρσίες, ώστε η θερμότητα που εκλύεται κατά τη λειτουργία να μπορεί να διαφεύγει και έτσι να μην προκαλούνται ζημιές στο ψυγείο.

10 Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το ψυγείο πρέπει να συντηρηθεί αν το όχημα παραμένει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για το σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

- Το σύστημα αερίου και η συνδεδεμένη εξάτμιση πρέπει να ελέγχονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1949, πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης και μετά την πάροδο δύο χρόνων.
- Ωστόσο, ο καυστήρας αερίου πρέπει να καθαρίζεται από ακαθαρσίες το λιγότερο μια φορά ετησίως. Κατά τη χρήση αερίου κίνησης (από δοχείο αερίου ή φιάλες επαναπλήρωσης), η συντήρηση πρέπει να γίνεται πιο συχνά, 2 ή 4 φορές το χρόνο, ανάλογα με το βαθμό βρομιάς. Αυτό θα το διαπιστώσετε από τη μειωμένη ψυκτική ισχύ κατά τη λειτουργία με αέριο.
- Φυλάσσετε όλες τις αποδείξεις που αφορούν τις διεξαχθείσες εργασίες συντήρησης στο ψυγείο.

11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα που το αγοράσατε ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (για τις διευθύνσεις ανατρέξτε στο φύλλο εγγύησης).

Για την επεξεργασία της επισκευής ή αντίστοιχα της εγγύησης πρέπει να αποστείλετε και τα εξής έγγραφα:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

12 Ανακύκλωση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παγίδευση παιδιών!

Πριν από την ανακύκλωση του παλιού ψυγείου:

- Αποσυναρμολογήστε το συρτάρι.
- Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.



Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

13 Τεχνικά στοιχεία

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Ηλεκτρική τάση:	230 V~ 12 V==			
Ολική χωρητικότητα:	60 l	70 l	80 l	80 l
Καθαρή χωρητικότητα:	55 l	65 l	75 l	75 l
Καταψύκτης:	5 l			
Τιμές σύνδεσης:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (αέριο)			
Ηλεκτρική κατανάλωση:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Κατανάλωση αερίου:	270 g/24 h			
Κατηγορία κλίματος:	SN			
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+10 °C έως +32 °C			
Ανάφλεξη:	Χειροκίνητα	Χειροκίνητα	Χειροκίνητα	Αυτόματα
Επιλογή ενέργειας:	Χειροκίνητα	Χειροκίνητα	Χειροκίνητα	Αυτόματα
Διαστάσεις Υ x Π x Β:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Βάρος:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Έλεγχος/πιστοποιητικό:	  10R-047358			

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131